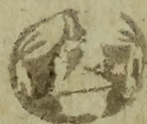
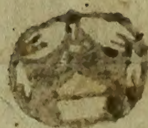
CIMAROSA

30-DIRECTEUR-EMBARRA.





L'IMPRESARIO in ANGUSTIE

OU

LE DIRECTEUR DANS L'EMBARRAS,

Opera Bouffon en Deux Actes,

Représenté Sur le theatre de Monsieur

MUSIQUE DEL S^{gor} CIMAROSA.

Paroles Françaises Par M^{r} D***

Prix. 24.^{tt}

A. PARIS.

Chez le Sr Sieber Musicien rue S^{t} honore entre celle des Vielles Etuve et celle D'orleans chez l'Apothicaire N.° 92.

apartient a Coutelier

avec dire Copie

Sieber

Ouverture

Corni

Oboe

VV:

Viole col b.

Allegro con Spirito

col VV:

F FZ P FZ F

P

P

cres.

col VV.

col b.

P

Viole

Viole

F

col b.

Fagotti

Basse

FZ P FZ P FZ P FZ P

col v. 2º

F F P

FZ P FZ P

col b.

Fagotti

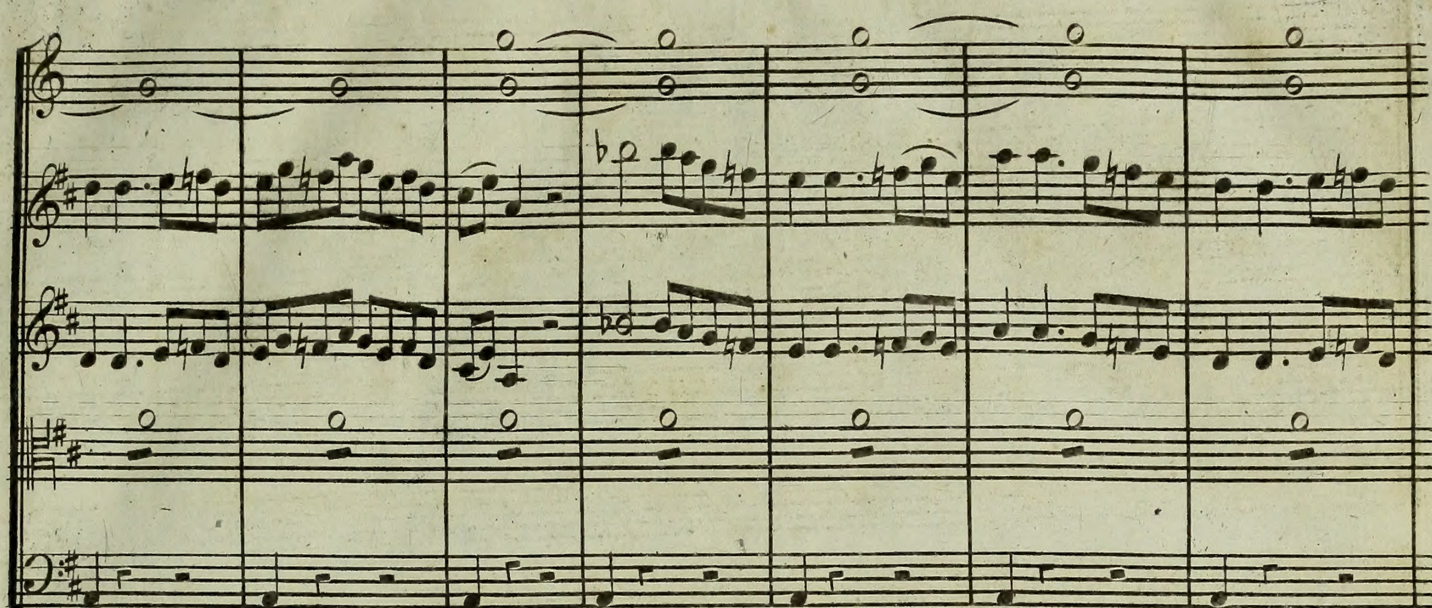
P

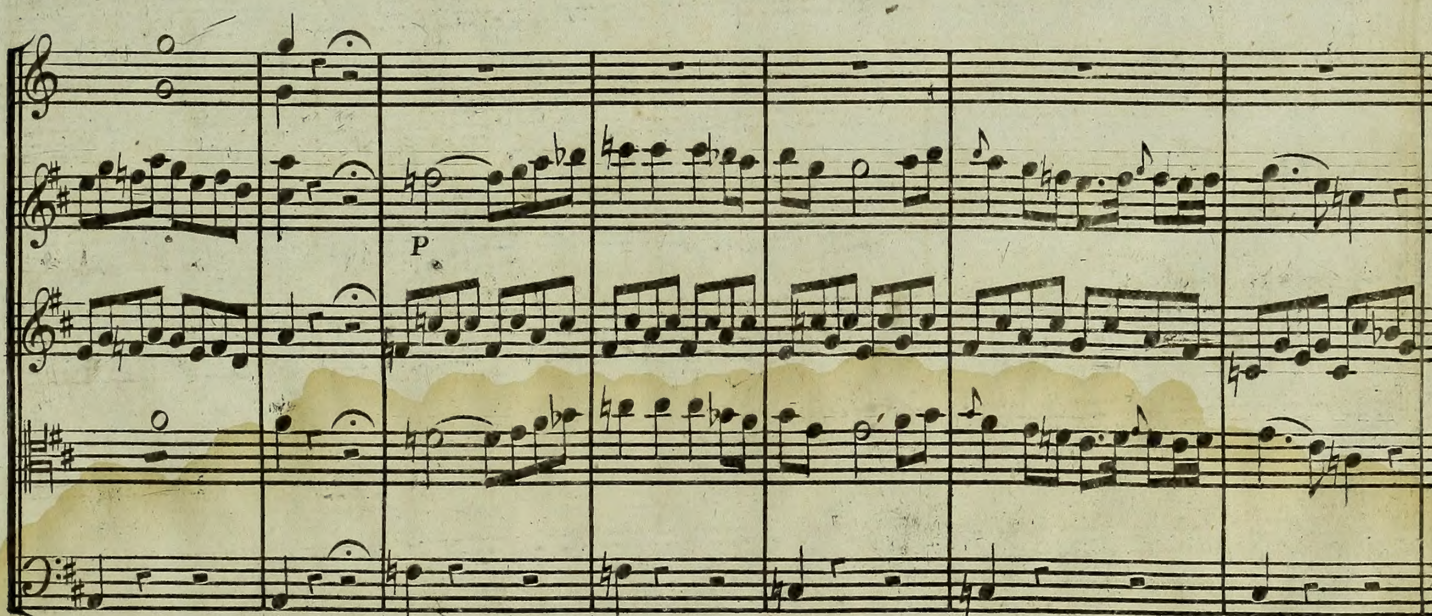
Viole

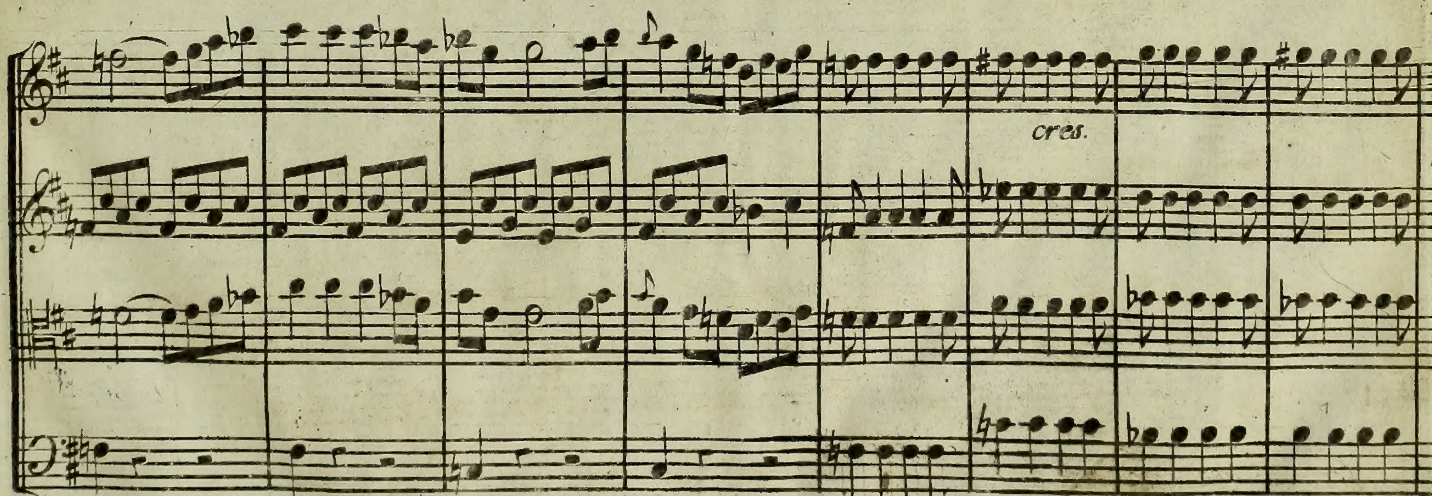
P

Viole

P




P


cres.

Oboë

Viole col b.

FF

P

P

F

Violes

Allegro

F

P

F

P F P

F P

unis

col b

P

FF

F

col b.

P

col b.

F FZ F FZ

P

P

col b.

col b.

col b.

232

LE DIRECTEUR DANS L'EMBARRAS.

Personnages.

Polifême ...... *Directeur.*
Brontolon ..... *Poëte.*
Gelindo ...... *Maître de Musique.*
Fleur d'Épine ...
Merline .... *Chanteuses.*
Doralbe ....

ACTE I[ER]

Le Théatre représente un Salon de l'Apartement du Directeur. Merline et Doralbe sont assises sur le devant de la Scène. Poliphême est entre elles. Gelindo est au Clavecin occupé à composer.

Scène Première

Gelindo, Merline, Doralbe, Poliphême.

Gelindo.

N.o I

Introduzione

Allegro

Corni in F.

Oboe

W. F

F

Viole

Allegro

F Sciolte

col b.

F

F

F

col b.

F

F

unis

FF

F

col b.

F

Passai

P

Passai

cor

P

Poliféme Jè l'evint

P

Oh la folle! l'en- tê- tée!
Vè che matta ma- le- delta

col b.

qu'el- le folle combien elle est entê tée combien elle est entê- -tée! ma raison est révol-
ma- le- detta vè che matta male detta, che nô sente maira- gione la sua testa cospet-

tée d'entendre tous ses pro- pos; quelle est donc ma desti- -née quelle est donc ma desti-
tonc mi fail cranio gia vol- -tar la sua tes - ta cospet- tonc la sua tes - ta cospet-

Oboe

-née chaqu'instant de la jour -née ce sont des chagrins non veaux je n'ai plus aucun re-
tonc la sua tes - ta cospet- -tonc mi fail cra-nio gia vol- - tar mi fa il cranio già vol-

Cors.

Alto.

P

Doralbe, se levant.

-pos je n'ai plus aucun re- pos! oui je veux je le ré -pé - te
tar mi fa il cranio già vol- -tar io l'ho - detto, e nò mi sposto

P

Cors

col b.

oui j'é-xige, je le ré pête je le ré pête

io l'ho-detto e nò mi sposto e no mi sposto

à l'octave au dessus pour le Français.

oui je veux je le ré pête l'Ari-ette la mieux faite l'Ari-ette la mieux faite les Duo les Quatu-

no mi sposto no mi sposto voglio l'aria vuo il Duetto, voglio entra-re nel Quar-tetto e nô s'hàda répli-

or, oui je veux je le re-pette l'A-ri-ette la mieux faite l'Ari-ette la mieux

car voglio l'aria vuo il Duetto, voglio en trare nel Quar-tetto voglio en trare nel Quar-

le Maitre de Musique au Clavecin chante

faite les Du - o les Quatu - or les Du - o c'est la mon fort

tetto e nòn s'hada repli - car e nòn s'hada repli - car tà tà ta rara riri ri ri

F

Cors P PF P Alto

rà là la ra

PF P

FP P FP P F P

unis

col b.

Merli: se levant

moi je

io che

F F F F

suis première Actrice mon droit veut que je choisisse je prétends avec justice les morceaux à grand fracas l'Ariette à roulade à roulade sans quoi je ne jôurai pas sans quoi je ne jôurai pas

son la prima donna come le im'ha scrittu rata voglio l'aria ma obbligata col fagotto, e l'o bo è voglio l'aria ma obbligata ma obligatta col Fagotto, e l'o-bo-è col fagotto e l'o-bo-è

P P unis P col 1º v. P F

Doralbe

moi je

lei nò

lai---------------ra

57

col v. 1º

P

Viole.

ferai la ma-lade
serve, chesi in queti

Doralbe.

la - - - - - - - - - - - ra il faut qu'on se persu-ade que je suis toujours ma-
che bar-botti e arricci il naso voglio l'abi- to di

F

lade quand un costume est mau-sade quand l'ha-bit ne me plaît pas quand l'ha-
raso vog-lio l'a- bi - to - di raso con bor dure in quan ti- -ta con bor-

F

col 1.

Viol b.

Polifême.

bit ne me plaît pas tranqui - lisez - vous Ma - dame tranqui - lisez - vous Ma -
dure in quan - ti - tà si si - gno - ra nò si scaldi si si - gnora nò si

P F P F
P F P F

Doralbe.

moi
mi

à port.

dame le cos - thume vous plai - ra je crains bien au fond de l'ame je crains
scaldi ogni co - sa si fà - ra io preve do gia il ma larino che mi

P P P

Merline.

moi j'es- - - père au fond de l'ame faire
mi lu- - - - sin- - ge oh'in quest anno l'impre-

j'es- - - père au fond de l'a- me fai- re tom- ber
lu- - - - sin- - ge che in quest an- no l'im- pre- - sa vio

bien au fond de l'ame devoir tomber l'opé- - ra je crains bien au fond de l'ame devoir
de ve il mal anno che mi devei na bis- - sar il ma lanno il ma lanno chemi

unis

unis

F F

col B.

tomber l'Opé - ra
sario falli - rà

l'o - pé - ra
fi - li - rà

se levant.

mais é- loignez vous par grace comment voulez vous qu'on fasse d'honneur
- ma cos petto an- date vi- a ma cos - petto anda - te via questo

tomber l'Opé - ra
deve ma bis - sar

F F F

F F

moi j'es - père moi j'es - père fai - re
mi lu - singo che inquest' anno l'im - pre

moi j'es père oui moi j'es -
io non cedo a chi che

je ne m'entends pas ce ta - pa - ge me deses - pe - re
chiasso che cos' è u - na gri - da e l'altra sbat - te

à la fin j'en deses père en se - cret j'en deses - père ce - ci
la sua testa cospet - tone mi fa il cranio già vol tare mi fail

F

F unis F F F

tomber l'O - pe - ra en se - cret oui moi j'es - père moi j'es - pe - re moi j'es père faire l'impre
sa - rio fal li - ra mi lu singo ch'in quest anno l'impre - sario ch'in quest anno l'impre-

père oui en se - cret oui moi j'es
si a nò mi lu singo ch'inquest

me deses - père ce ta - page est bien con traire ce ta - page est bien con - traire au tra
e l'altra sbatte per tur bar mi l'armo - nia ed' is qui la sin - fo - nia a sto à cas-

fort mal tourne - ra je vois que tout est con traire je vous que tout est con - traire au suc
cranio già vol - tar io pre - vedo già il mal anno che mi de - ve che mi de - ve che mi

F

tomber l'Opé- ra en se- cretoù moi j'es- -pere faire tomber l'Ope- -ra faire
sario sal- li- -ra io vuo fatti è non pa- -role è nè s'ha -da- re plicar è nò s'ha

vail que je fais la. ce ta- page est bien con- traire au tra- vail que je fais la au tra-
sare è ri cas- -sar quando is- stre pi- ti si fanno non si può più sti- di- -ar non si

ces de l'Ope- -ra je vois que tout est con- traire au suc- ces de l'Ope- -ra au suc
deve ina bis- -sar si si- -gnora non si scaldi ogni cosa Ogni cosa Ogni

tomber l'ope- -ra
da- re plicar

au Directeur. je crois mon role un peu fade
vo- glio en- tra- re nel quar tetto

vail que je fais la
può più sti- di- -tà

il se remet au Clavecin.

Merline au Directeur
songez a lair a rou-
voglio entrare nel du

ta ti to ti ta la la ta

ces de l'Ope- -ra l'onver- -ra l'onver- -ra
co- sa si fa- -ra c'entre -ra c'entre- -ra

F P F P

F F

lade point de costhume maussade

etto mami par che arricci il naso

ta ta ti to ti ta la la la la ta ti to ti depuis ma cos

l'onver-ra l'onver-ra. l'onver-ra lonver-ra

centre-ra centre-ra centre-ra centre-ra

F

une heure j'ef-face finis-sez donc cetrain là je vous te demande en grace finis-sez ce train

petto cosa a vete questo chiasso che cos' a cos' a vete cos' a vete che cos è che cos'

p

p

moi j'es - - -
mi lu

moi j'es - - père au fond de
mi lu - - - sin - ge che inquest

là lai - - ra - - - - - - - - - - - -
è

je crains bien au fond de l'ame je crains bien au fond de l'ame de voir tomber l'O - pé -
io pre vedo già lo la ño chemi devo, che mi devo, che mi devo i na - bis -

p

F assai
unis
col b.
père au fond de l'ame faire tomber l'Opé-ra moi je veux l'air à rou-
sin - go che in quest' anno l'impre - sario falli-ra voglio l'aria ma obli-
l'ame fai - - re tom - ber l'O - pé - ra point de cos thu - me maus
an - no l'im - - pre sa - rio fal - li - rà voglio l'aria vuò il
il se leve
tout mon chant va par sac-
ma ces - petto ces' a -
ra je crains bien au fond de l'ame devoir tomber l'Opé- ra encor nouvel - le bon-
- sar, il malan no il ma lanno chemi deve ina bis -sar mia si - gnora nò si
F assai

F F Fassai

lade oubien je serai ma lade et l'O pera n'i-ra pas moi je veux l'air a rou-
gata col Fa- -got-to col Fa- -gotto col Fa- -gotto e l'O boé voglio l'aria ma obli-

sade oubien je serai ma lade et l'O pera n'ira pas point de costhume maus-
Duetto voglio en- -trare nel Quar tetto e non serve repli- car voglio l'a-bi-to di

cade comment faire une rou- lade lorsque l'on ne s'entend pas tout mon chant va par sac-
vele ma cos- -petto anda- -te via questo chi asso checos' è quando i stre pi- ti- si

tade j'en ai l'esprit tout ma- -lade non l'O- -pera n'ira pas encor nouvelle incar-
scaldi mia si- -gnora no si scaldi ogni co-sa si fa- -ra si sig- -nora si sig-

F F assai

stac:

lade ou bien je serai ma- lade et l'O- -pera n'ira pas
gata col Fa- -gotto col Fa- gotto, col Fa- -gotto, e l'O- -boé

sade ou bien je serai ma- -lade et l'O- -pera n'ira- -pas
raso con bor- -du-re di ra- so con bor du- -re in quan-ti- tà

cade comment faire une rou- lade lorsque l'on ne s'entend pas silence silence par
finno no si puo piu stu di- ar non si puo piu studi- -ar andate an date anda- te

tade j'en ai l'esprit tout ma- lade non l'O- -pera n'ira- -pas
nora ogni co-sa ogni co-sa ogni co-sa si fa- -ra

stac: F

F stac: F F

non l'O- -pera n'ira- -pas non l'O- -pé-ra n'i-ra
e non s'hada Repli- -car e non s'hada repli-

non l'O- -pé-ra n'i-ra pas non l'O- -pé-ra n'i-ra
con bor- dure inquanti- -tà con bor -du- re inquanti

grace ou l'O- -péra n'ira pas a chaque mesure j'ef- -face non l'O- -pé-ra n'i-ra
vi-a non si può più studi- -ar andate an- date andate via nò si può più stu di

non l'O- -pé-ra n'ira pas non l'O -pé-ra n'i-ra
ogni co-sa si fa- -rà ogni co-sa si fa

F stac:

pas non l'O- -pé-ra n'i-ra pas, non l'O -pé-ra n'i-ra pas, non l'O
car e non s'ha da Re-pli- -car e non s'hada Repli- -car e non

pas non l'O- -pe-ra n'i ra pas, non l'O- -pé-ra n'i-ra pas non l'O-
tà con bor -dure in quan-ti- -tà con bor -dure inquan-ti- -tà con bor

pas non l'O- -pé-ra n'i-ra pas, non l'O -pé-ra n'i-ra pas non l'O
ar non si può più stu-di- -ar non si può più studi- -ar non si

pas non l'O- -pé-ra n'i-ra pas non l'O- -pé-ra n'i-ra pas non l'O-
rà o-gni co-sa si fa- -ra o-gni co-sa si fa- -ra ogni

pé-ra n'ira pas il n'ira pas, il n'ira pas, il n'ira pas.
shada re-pli- car da re-pli- car da re-pli- car da repli- - car.

péra ni-ra pas, il n'ira pas, il n'ira pas, il n'i-ra pas.
dore in quanti ta in quanti- -ta in quanti- -ta in quanti- - - ta.

péra n'i-ra pas, il n'ira pas, il n'ira pas, il n'ira pas.
può più stu-di- ar più stu-di- ar più stu-di- -ar pu stu-di- - ar.

péra n'i-ra pas, il n'ira pas, il n'ira pas, il n'ira pas.
cosa si fa- -rà si si fa- -rà si si fa- -rà si si fa- - ra.

unis

252

Gelindo.

Mes Dames, ne pourriez-vous expliquer vos raisons sans faire tant de bruit ?

Doralbe.

Ce n'est pas moi qui en fais le plus :

Merline.

Ni moi certainement.

Poliphême.

Vous verrez que c'est moi qui disputais tout seul.

Gelindo.

Eh bien, mon cher Directeur, quand la Cantatrice que vous attendez arrive-t-elle donc ?

Poliphême.

Notre Poëte est allé au devant d'elle, et je crois qu'ils ne tarderont pas à se rendre ici

Merline.

Ne peut on savoir son nom ?

Poliphême.

Mademoiselle Fleur d'Epine.

Doralbe, d'un ton méprisant.

Mademoiselle Fleur d'Epine! je ne connais pas cela... quel emploi ?

Merline.

Je me flatte que ce n'est pas le mien, car je ne veux point de partageante.

Doralbe.

Ni moi non plus

Poliphême.

Rassurez vous, elle est pour le sérieux, le tragique, le tendre.

Merline.

A la bonne heure.

Doralbe. sèchement.

Monsieur le Directeur, il me faut de l'argent, s'il vous plaît.

Poliphême.

Comment ? à peine arrivée !

Doralbe.

Quoi ! vous me refusez pour ma première demande ! voilà qui est joli !

Poliphême.

Mais attendez donc que le Spectacle soit ouvert.

Doralbe.

Je n'attendrai rien, et je vous signifie que j'en veux dès aujourd'hui, sans quoi.....

(Elle lui fait une grande révérence et se retire.)

Merline.

Monsieur le Directeur ; j'ai la même demande à vous faire. j'ai besoin d'argent dès aujourd'hui, sans quoi..... même jeu que l'autre.

Gelindo.

Je ne veux pas vous prendre à la gorge comme ces Femmes, mais j'ai aussi mes petits besoins, et si demain vous pouviez me faire quelques avances vous m'obligeriez.

(Il se retire en le saluant.)

Poliphême seul.

Ah bon dieu, bon dieu ! dans quelle entreprise me suis-je fourré ! moi, simple Amateur ! j'avais bien afaire de vouloir

une Direction!... je crains de ne pouvoir jamais m'en tirer... Je n'ai plus d'argent, et tout le monde m'en demande, que faire... pressons les études tant que nous pourrons, et tâchons de lever le rideau: avec les recettes tout s'arrangera... allons essayer de faire entendre raison à nos Actrices, de peur qu'elles ne reviennent me faire quelque Scène desagréable devant la chanteuse que j'attends.

(Il sort par un côté, les autres entrent par le fond.)

SCENE II.

Fleur d'Epine, Brontolon.

Une Bonne, qui porte un paquet, et un Jockey qui porte un petit chien, et un Perroquet en cage.)

Brontolon.

Ah! ah! je croyais le Directeur ici! en tout cas, asseyez-vous, Madame; je suis chargé de faire les honneurs.

Fleur d'Epine.

J'aurai donc un Logement dans cette maison?

Brontolon.

Sans doute; l'hotel de la Comédie est vaste, et nous y demeurons tous.

Fleur d'Epine.

Cela est comode pour les répétitions. ma Bonne, demandez l'Apartement qui m'est destiné; allez y préparer tout ce qu'il me faut, et vous Gasparin, prenez bien garde que mon petit Chien n'ait froid aux pattes; vous aurez un biscuit pour mon Perroquet.

Brontolon.

Madame me parait d'une grande attention pour les bêtes.

Fleur d'Epine.

Que voulez-vous? c'est mon faible! j'ai perdu dernièrement un petit Singe qui était bien la plus jolie chose du monde; j'en ai été inconsolable huit grands jours, et j'ai refusé de jouer tout ce tems.

Brontolon.

Oh! rien de plus naturel; une pareille perte porte au cœur.

Fleur d'Epine.

Mais je vois que je ne serai pas ici la seule à aimer les bêtes, voila un oiseau dans cette cage!

Brontolon.

C'est un Rossignol qui chante même assez bien.

Fleur d'Epine.

Paix, paix il me semble qu'il veut faire entendre son ramage!

(Elle s'aproche de la cage pendant la ritournelle.)

Duo.

N.o 2

Duetto.

Corni in D.

Oboe

W. a mezza voce

Viole

Larghetto con moto

solo

Fagotti

F P

F

P

col b.

col b.

F

F P

col b.

Fleur d'Epine

J'aime a t'entendre Phi-lo-melle

Sen- - ti senti l'au-gel-li-no

F

p

Solo

P

chante chante Philo-melle, Philo melle. com-

senti senti l'augel-lino l'augel-lino oh!

col b.

me el- - - le chante! sa voix si bel- - le des chan-

co - - - me can-ta in sul mat- ti - - no co - - - - me

P
P
P
teurs est le mo-dè-le le mo dèle.
canta in sul mat-tino in sul ma tino
el- - le ins-pi-re a
già da segni
col b.
mour fi-delle elle ins-pire amour fi-delle par ses doux gazouille-mens par ses
di di letto già da segni di di-letto col pia-ce-vole tril-lar col pia-
tr

F P pocoF

P col W. a l'8a.

Brontolon.

doux gazoulle- mens qu'ils sont tendres ses ac- cens! si cet Oiseau dans sa cage

ce vo- le tril- lar col pia- ce vo- le tril lar se le bestie nel ve- derti

F P

P F F

1. 8 la
2. 8 la col b.

par son chant vous fait hom mage vous fait ho mage vous fait hom mage

si son poste in al- le- gria in al- le gria in al- le gria

P F

Fleur d'Epine.

c'est pour vous l'heureux pré-sage de ceux que vous rece-vrez lorsqu'i-ci vous chante-rez
li-pa-ti ti gio-ja mia che gran chiasso sanno far che gran chiasso sanno far

col B.

J'en ac-cep-te le pré-sa-ge doux pré-sa-ge pour mon suc-cès oui j'en ac-
che pia-ce-re che con-ten-to che bel gus-to e ques-to qua oh che pia

oui ma chè-re mon suf-fra-ge vous pré-sa-ge un grand suc-cès croyez ma
che pia-ce-re che con-ten-to che bel gus-to e ques-to qua oh che pia

F P P F P

cepte le doux pre- -sage j'ose at- tendre un grand suc- cés oui j'en ac cepte le doux pre-
cere ah che con- -tento che bel gusto é ques - to quá oh che pia cere oh che con-

chere que mon suf- -frage vous pré sage un grand suc- -ces croyez ma chere que mon suf-
cere ah che con- tento che bel gusto é ques - to quá oh che pia ce - re oh che con-

F FF P

allº - allº -

col b.

sage j'ase at- -tendre un grand suc- ces d'apres vous je m'en pro- mets. à vous
tento che bel gusto - é ques - to qua che bel gusto - é ques - to quá la tua

frage vous pre- -sage un grand suc- ces un tres grand je vous pro- mets.
tento che bel gusto - é ques - to qua che bel gusto - é ques - to quá

F

Allº Giusto

seul si je sais plaire je de vrai tous mes suc cés

mi sa mio ca-rino mi do- vra re care o- nor

P F

je de- vrai je de

mi do vrá mi do

F

FF P

col b.

Brontolon.

vrai tous mes suc cés je de-vrai tous mes suc-cés vos beaux yeux sauront ma chère

vra - re - care o - nor mi do vra - re care o - nor del mio fiacco chi tar rino

FF P

unis

m'inspi- rer des vers par faits, m'inspi- - rer
sei- la corda mia mi glior sei la cor

F P

Fleur d'Epine

m'inspi- rer des vers par- faits ah! dé- ja je crois en-
da sei la corda mia mi glior jo gia sento vi- ta

F P

F

Bron:

tendre mille mains qui vont bat tant mille mains qui vont bat- tant aux bra vos il faut s'il
mia de gli ap- plausi il gran fu- ror dogli ap plausi il gran fu- ror di schia ffon la batte

F

Fagotti

tendre même dès en parais- sant même dès en parais sant.
ria il fra- casso sento an cor il fra casso sento an- -cor

Fleur d'Epine

c'est à la mise sa
col la servi- da Lua

Fagotti

Oboë

vante qu'on aura droit d'applau- -dir
musa la comedi- a m'alle stelle

Fagotti

c'est à l'Ac trice char- mante qu'on aura droit d'applau- -dir.
colle tue sem- bian- te bel- le fa- na- tis- mo qua sa- -rà

P

P

qu'il est juste qu'il est jus-te d'applau-dir bon Po-ë-te

fa-na-tismo fa-na-tis-ma qui fa-ra mio ca-rino

canta triceaussi par-faite

del mio fiacco chi-tar-rino

P

col b.

bon Po-ëte ah! dé-jà je crois en tendre mille

vi-ta mia degli ap-plausi vi-ta mi-a io già

tout ce-la doit réus-sir

sci la corda mia mi-glior

F

p cres. unis p cres.

mains qui vont bat- tant.
sento il gran fu- -ror

aux bra vos il faut s'at- tendre même dès en parais- sant en parais-
di sehia son la bat- te- -ri - a il fra casso sento an- -cor io sento an-

p p F P p F

oui j'enac- cepte le doux pré- sage oui j'ose at
oh chepia ce - re che bel con tento oh che bel

sant en parais- sant.
cor io sento an- cor

oui ouima chère je vous pré- sage oui vous pre
oh chepia - ce - re che bel con- -tento oh che bel

F P

col b.

tendre de grands suc-cès quel doux pré - sage! c'est le gage du suc-
gusto ch'e ques - to quà che bel pia - cere che bel gusto è questo

sage de grands suc-cès ma chère ma chere ma chère je v.s pré sage de grands suc-
gus - to ch'e ques - to quà che gusto che gusto che gusto che bel pia cere è questo

F

F P

cès quel doux pré - - sage c'est le gage du suc-cès quel doux pré-
quà che bel pia - - ce - re che bel gusto è gues - te quà che bel pia-

cès, ma chère ma chère ma chère je vous pré sage de grands suc-cès c'est un pré-
quà che gusto che gusto che gusto che bel pia cere è ques - to quà che bel pia

F

P

cres. F P cres.

cres.

sage votre suf- frage m'est le gage du suc ces quel doux pre sage votre suf
cere che bel con- ten- to che bel gusto é questo qua che bel pia cere che bel con

sage que mon suf- fra-ge c'est le ga-ge du suc ces c'est un pre- sage que mon suf
cere che bel con- ten- to che bel gusto é questo qua che bel pia cere che bel con-

cres. F P cres.

F

F

fra-ge m'est le gage du suc ces c'est le gage c'est le gage du suc ces c'est le
ten- to che bel gusto é questo qua che bel gusto che bel gusto é questo qua che bel

fra-ge c'est le
ten- to che bel

F FF

ga-ge du suc ces d'après vous je m'en pro- -mets je m'en pro mets je m'en pro-
gusto é questo qua'e che bel gusto é ques - to qua' é questo qua' é questo

et plus d'un je vous pro- mets je vous pro- mets je vous pro-
che bel gusto é ques - to qua' é questo qua' é questo

unis

col b.

mets je m'en pro- mets.
qua' é ques - to qua'.

mets je vous pro- mets.
qua' é ques - to qua'.

Fleur d'Epine.

Dites-moi un peu, mon cher Poëte, avez-vous eu soin de me faire un grand Rôle pour mon début dans cette Ville?

Brontolon.

Oh! ma chère, pour vous servir à souhait j'ai mis sans dessus dessous tout le mont Parnasse.

Fleur d'Epine.

C'est fort bien fait, car je vous avertis entre nous que je ne me chargerais pas d'un Rôle faible.

Scene III.

Poliphême, Brontolon, Fleur d'Epine.

Poliphême.

Soyez la bien arrivée, Madame.

Brontolon.

Voilà notre aimable Directeur.

Fleur d'Epine.

Monsieur je vous salue.

Poliphême, *bas à Brontolon.*

Mon ami cette Femme est charmante, je la trouve fort à mon gré.

Brontolon.

Et moi aussi mon ami. (haut) Je vous laisse ensemble, je vais terminer une Scène. (il sort.)

Poliphême.

Maintenant Madame que j'ai le plaisir de vous voir, je me crois à peu près sûr que notre troupe réussira dans cette Ville.

Fleur d'Epine.

Trop honnête, Monsieur. Mais dites-moi qu'est-ce qui plaît davantage ici, de la figure du jeu ou de la voix?

Poliphême.

L'on exige tout cela à présent, et heureusement, Madame, vous paraissez dans le cas de satisfaire également sur tous ces points: mais cependant, je dois vous dire que, générallement dans cette Ville, ce que l'on préfère le plus, c'est la voix.

Fleur d'Epine.

Il est juste qu'en attendant que je sois en Scène, je vous fasse connaître la mienne.

Poliphême.

Je n'osais vous le demander, mais j'en serai ravi.

Fleur d'Epine.

Je me rappelle un morceau qui m'a fait quelque honneur.

Ariette.

N.ro 3

F

Corni in Ut

Oboë

soli

W.

Alto

Fagotti

Allegro con Brio

PP soli PP F F PP P F P F P P F

col B.

P F P F

Fleur d'Epine.

Qui cherche la sa- gesse où régne la ten dresse pré tend que dans l'y vresse l'on

Chi a ritro - var as- -pira pru denza in core a- mante do mandi a chi de - li - ra quel

mar-che ferme-ment pré-tend que dans l'y-vresse l'on marche ferme-ment.
sen-no che per de do-mandia chi de-li-ra mel sen-no che per-dè

F P F F

qui dit je vous a-dore près d'un ob-jet char-mant s'il
chi rise al dar si sente ai-rai d'un bel sem-biante o

P F

F

unis

P

P

col b.

reste sage en- core n'est pas encore a- mant. n'est pas n'est pas n'est pas - - - -

più non è pru- dente o a mante ancor non è non è non è o a- man - - - -

P

F P F P F P F

F P F P F

col b. col b.

P F P F P F P F P F

F P

col b.

P F P

F

F

P

F

- - - n'estpas encore a - mant qui dit je vous a - dore près

- - - - te an - cor - non è chi riseal dai si sente ai-

F

unis

col b.

F

F P

d'un objet char-mant prés d'un ob-jet char-mant s'il reste sage en-core s'il reste

rà d'un bel sem-biante ai-rai d'un bel sem-biante o più non è pru-dente o più non

F

F

P

P

F

unis

col b.

col b.

F

sage en-core n'est pas n'est pas en-core a- - - mant n'est pas n'est- - - -

è pru-dente o a-mante an cor non è o a-man- - - -

col b.

pas en cor a- mant

te au cor non è

P

P

P

qui cherche la sa gesse où régne la ten-

chia ri trovaras- pira pru denza in core a-

P F F F

dresse pré-tend que dans l'i-vresse l'on marche ferme-ment.
mante do mandi a chi de-li-ra quel sen-no che per-dé

P

PP unis F PP

qui dit je vous a-dore près d'un objet char-mant s'il reste sage en-
chi riscal-dar si sente ai rai d'un bel sem-biante ò più non è, pru-

F F

soli

unis

col b.

core n'est pas encor a-mant n'est pas n'est pas n'est pas - - - - - - -
dente a-mante ancor non é non é non é o a man - - - - - - - -

P F P F P F P F P F P F P

P F P F P P F P

P F P F P F P

P

col b.

soli

F F PP

- - - pas en cor a - mant qui dit je vous a - do - reprès
- - - te au cor non è chi riscaldar si sen - te ai-

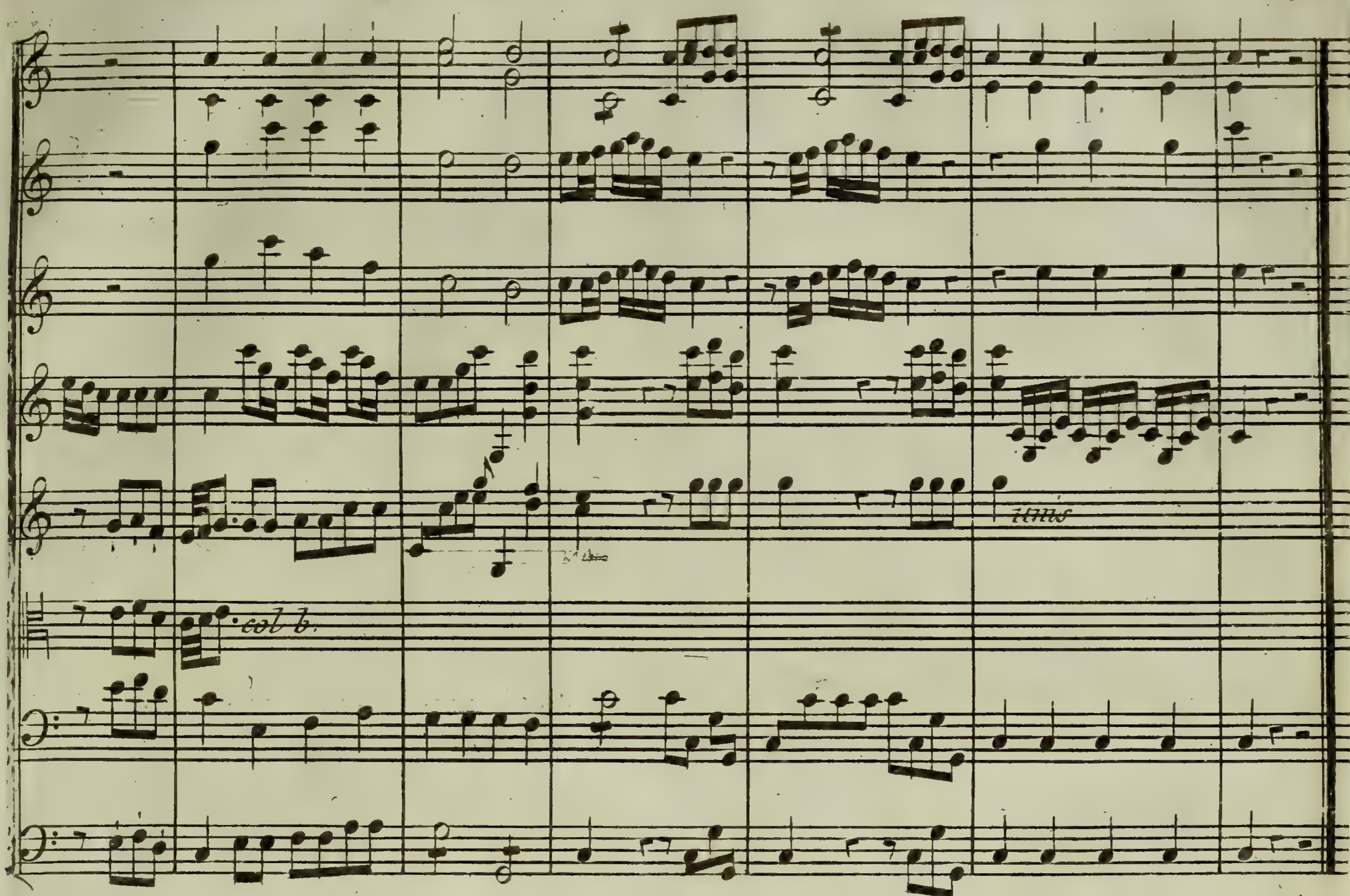
F P

soli unis F 1.re coll.

d'un objet char - mant près d'un objet char - mant s'il reste sage en core s'il
mi d'un bel sem - biante d'un bel sem - bian - te e più non è pru - dente e

reste sage en- core non n'est pas - en core a- mant.

più non è pru- dente o a- man - te an- cor non è.



158

Poliphême.

A merveille !

Fleur d'Epine.

Ne trouvez-vous pas que cet air va assez bien à ma voix ?

Poliphême.

Sans doute.

Fleur d'Epine.

Je voudrais en avoir un de ce genre, je vous prirai de me recommander au Compositeur de la Musique.

Poliphême.

Je n'y manquerai pas.

Fleur d'Epine.

Comment s'appelle-t-il ? peut-être que je le connais.

Poliphême.

C'est notre maître d'Orchestre, il Signor Gelindo.

Fleur d'Epine, *surprise.*

Ah tant-pis !

Poliphême.

Comment tant-pis ? et pourquoi ! il a du talent.

Fleur d'Epine.

Je vous dirai en confidence que j'ai déjà

été en troupe avec lui, qu'il était amoureux de moi, et que, par jalousie il me fit tomber tout-à-plat.

Poliphême.

Oh! ne craignez pas cela ici: je vous promets que j'y mettrai bon ordre. nous savons les moyens de combattre les mauvaises volontés, je vais vous dire comment je me conduirai le jour de votre début, et jugez si je m'y entends.

N.° 4

Allegro Moderato

Oboe.

Alto

Polifeme

Je com-mence par les Loges par les Loges, là je m'é puise en é-

Vado é gi-ro ne pal-che-ti-ne pal-che-ti parlo a questo é par lo a

p

loges, adroits é-loges, adroits é-loges,

quello e parlo a quello e parlo a quello

unis

puis je descends au Par-terre où j'ar-

ed al suon del ri tor-nello ed al

range votre af- faire avec quelque bons a- mis quand l'Ouverture com- mence soudain
suon del ri - tor nello grausi- l'enzio si fa- - rà gi - ro giro ne pal chet- ti par - lo a

col b.

avec dili- gence soudain avec dili gence je galope au Para - dis quand l'Ouverture com-
questo parlo a quello ed al suon del ritor nelle grausi lenzio si fa- - rà ed al suon del ri - tor

mence je galope au Para- dis et j'y fais faire si- -lence grand silence au Par a- dis !

nello gran silen - zio si fa- rà e dal suon del ritor -nello gran si len-zio si fa- -rà

Cors.

Oboe

vient en fin la ri - tour- nelle vient en fin la ri - tour- nelle

a can- tar tu poi cò minei come nu fle-bil u - si - gnuolo

Alto.

col b.

c'est la Chanteuse nou -velle tout le monde applaudi- -ra et ma cabale fi-

è la gente as - tuolo as tuolo bravo bravo li - - di- -rà e la gente astuolo a

F

delle et ma cabale fi-delle en voyant son falba-la bravo bravo s'écriera bravo bravo s'écrie

stuolo è la gente astuolo a stuolo bravo bravo ti di rà bravo bravo ti di-rà bravo bravo ti di.

sotto voce

unis b.

ra. moi je dis avec a dresse Messieurs c'est une jeu-nesse sans ma-

rà da me tosto si ri pi-glia Mici signo-ri la sen-tite è una

p

-lice sans fi- nesse sans ma-li-ce sans fi- nesse qui manque de hardi- -esse que ce-

buona buona siglia ma chè buona buona siglia la sen-ti-te la sen- -ti-te è una

-la vous in-té- res-se quelques marques de bon- -té vaincront sa ti-mi-di-

buona buona fi-glia non sa l'aequa intor-bi- -dar non sa l'aequa intor bi.

Cors

col b.

té vaincront sa timidi- -té de sifler s'il prend en- -vi-e

dar nò-sa l'aequa intor bi dar se poi senti i zer bi- -net-ti

de sifler s'il prend en - vi - e aussi-tôt moi je m'é crie Messieurs
chè ti faccia no i fis chietti chè ti facciano i fis chietti c'è la

col b.

c'est par jalou-sie l'on a siflé sans rai-son si le siflet recom-mence soudain la garde s'a-
spada e il bas tone chè ado - ve - re li fas tarcè la spada e il bas tone cè la spada e il bas-

vance et vous le mène en pri -son. si le siflet recom-mence l'on vous le mène en pri - son.
tone chea do-vere li fa star c'è la spada ed il bas- -to-ne chea do-ve-re li fas star
soyez tranquille ma chère croyez que tout ira bien. el-le
stattial-le-gra via ca- -ri - na che vogliamo giu bi- -lar manô
à part.
P
PP
ne se doute guère que je crains qu'il n'en soit rien qu'il est même assez pro-bable que n'é-
sala pove- -rina che se l'o - pe - ra va giù si di - sa poi la mat tina. si di-

tant pas soute- nable l'entreprise soit au Diable soit au Diable soit au Diable et le Directeur aus-

rà poi la mat- tina l'impresario l'impre- -sario l'impresario l'impre sario l'impre -sario nè c'è

cres. P P

si car tout doit finir ain- si finir ain- si finir ain- si

più l'impre- -sa-rio nò c'è più nò, nò c'è più nò nò c'è più

P F P

je commence par les Loges là je m'épuise en é- loges là je m'épuise en é- -loges pour vous

vado è gi- ro ne pal chietti parlo a questo parlo a quello ed al suon del ritor- -nello gran si-

Alto

gagner les es- -prits quand l'Ouverture com- mence soudain avec di-li- gence je galope au Para-

lenzio si fa- -rà ed al suon del ri-tor- nello gran si-lenzio gran si- lenzio gran si lenzio si fa

col b.

P

dis vient enfin la ritour- nelle, vient enfin la ritour- nelle c'est la chanteuse nou- -velle et ma

-rà a cantar tu poi co- minci come un flebile u-si- gnuolo la gente as tuolo as tuo lo è la

unis

cabale fi- delle en voyant son falba- la bravo bravo s'écrie- -ra bravo bravo s'écrie- -ra.

gente astuo bas - tuelo brabo bra- vo ti di rà bravo bravo ti di- rà bravo bravo ti di- -rà

F

Alto col v. 2°

de sifler s'il prenden vi- e de sifler s'il prend en-

se poi sento i zerbi netti cheti facciano i fis-

vi- e aussitôt moi je m'é- crie Messieurs c'est par jalou- sie. l'on a siflé sans rai-

chetti ché ti facciano i fis- chietti c'è la spada ed il bas- tone che adovere li fa

Alto col b.

Alto col b

=son, si le siflet recom- mence soudain la garde s'a- vance et vous le mene en pri son soudain la garde s'a-
star c'è la spada ed il bas - tone chè a dove - re chè a do vere chè a dovere li fà star chè a do - ve - re chè a do-

vance et vous le mene en pri - son. soyez tranquile ma chère
vere chè a do - vere li fà star stà ti allegra mia ca - ri - na

croyez que tout ira bien soyez tranquille ma chère ma très chère ma très chère croyez
chè vogliamo giubi - lar stà ti allegra mia Ca - rina chè voglia - mo chè vog - liamo chè vog-

p

à part

quetoutira bien croyez moi tout ira bien el-le ne se doute guère que je crains qu'il n'en soit

liamo giubi- lar che vo gliamo giubi- -lar ma non sà la pove ri-na chè se l'o- -pe- -ra và

P

col b.

rien qu'il est même assez pro -bable que n'étant pas soute- nable l'entreprise soit au Diable soit au

giù si di- rà poi la mat -tina si di- rà poi la mat -tina l'impresario l'impre - sario l'impre-

P
Diable soit au Diable que l'entreprise s'en aille au Diable et le Directeur aus-si
sario l'impre-sario A-vete vedu-to l'impre-sario l'impre-sario non c'è più
ce-la doit fi-nir ain-si. soyez tranquille ma chere croyez moi tout ira bien j'aurai
l'impre-sario non c'è più statti allegra mia Ca-rina che vogliamo giu bi-lar statti
soin de votre af-faire j'aurai pour vous le Par terre ne craignez ne craignez rien j'aurai
allegra mia Ca-rina che vo-gliamo che vo-gliamo che vo gliamo giu-bi-lar mia Ca

pour vois ma très chère Par quet Loges et Par- terre ne craignez ne craignez rien ma chère ma

ri - na mia Ca - rina statti allegra statti al- - legra chè vo - gliamo giu - bi- - lar vogliamo vo-

chère non non rien ma chère ma chère non non rien pour vous tout i - ra bien oui tout ira fort

gliamo giu - bi- lar vogliamo vo- gliamo giu bi- - lar vo - gliamo giu bi- - lar vogliamo giu bi-

bien, oui tout ira fort bien .

- lar vogliamo giu bi- - lar .

Scene IV.

Gelindo, Fleur d'Epine, Polifême

Gelindo.

Je viens faire ma révérence à la nouvelle Cantatrice..... Que vois-je? c'est vous Madame Coribanti!

Fleur d'Epine.

C'est moi même, que la mauvaise réputation que vous m'aviez faite a obligée de prendre le nom de Fleur d'Epine pour trouver un engagement. Mais Monsieur le Maître de Musique, je prendrai mes précautions pour me mettre ici à l'abri de vos méchancetés. mon cher Directeur, donnez-moi la main et conduisez-moi à mon apartement.

Polifême.

Très-volontiers Madame.

Gelindo, *seul.*

Je ne m'attendais guères à revoir ici cette Femme qui a toujours fait mon tourment. j'ai été trompé par elle d'une maniere sanglante, voilà l'instant de m'en venger; je veux qu'elle soit tellement siflée, qu'elle se trouve encore obligée de changer de nom. Ah! Mesdames les Actrices, je vous aprendrai à vous jouer d'un homme à talent; trompez des Marquis, des Présidens, même des Princes, tant que vous voudrez, à la bonne heure, c'est le jeu, mais nous d'où dépend votre réputation..... cela ne sera pas impunément..... Je n'ai pas l'air méchant, mais quand une fois je m'y mets, rien ne me retient plus, et je peux vraiment bien m'apliquer cette comparaison du torrent que j'ai mise en Musique pour l'Opéra nouveau. N° 5

P

Corni en Ut.

cres.

P

W.

cres.

Violes col b.

Allegro Maestoso

Oboe.

F

F

Fagotti

F

PP

PP

Alto

PP

Gelindo

D'un tor-rent les Eaux cap-ti-ves les Eaux cap-tives vont coulant le long des rives tout douce-

Fiu-me che corre al-te-ro che corre al-tero fra le mu-ni-te sponde fra le mu-

PP

F

F

unis

F

F

PP

P

ment et sans bruit leur insen-si-ble pente par une
ni-te spon--de vol-ge le pla-eid' onde vol--ge le

unis

F P F P

P

cour-se lente jusqu'à la Mer les con-duit la Digue est empor-
pla-eid' onde va ma-es-to so al mar se lar-gi-ne poi

F P F P

FF FF F FF

. é. e
sperza

l'onde l'onde irri-tée irrité - e s'é-tend de tous cô - - tés les
vo-la vo-la di sol co in sol co del pal li-do bi fol - co del

PP F F

P cres. F P F P F P F P

champs sont dévas - tés les champs sont dévas - tés - - - - - -
pal - li - do bi folco la speme a de vas - star - - - - - - -

P cres.

PP F PP F FP FP F P

- - - - - - - - sont dé - vas - tés sont dé vas - tés de tous cô - -
a de vas - tar a de vas - tar a de - vas -

F P FP FP F FP

F P F P F PP

tés sont dé - vas tés
tar a - - de - - vas - tar

d'un tor-rent les eaux cap-ti-ves
fin - - me che corre alte-ro

suivent leurs rives tout douce-ment et sans bruit. leur insen
che corre al-tero fra le mu-ni-te spon-de vol-ge le

F P F P

col v. 1°
col v. 2°
unis
col b.
F F P F

si - ble pente par une cour - se lente jusqu'à la Mer les conduit.
pla - cid' onde vol - gé le pla - cid' onde va maes to - so al mar

P F P FZ
col b.
P

la digue est empor - - té - e londe l'onde irri - té e irri - té - e s'é - tend de tous co -
se l'argi - ne poi spezza vo - la vo - la di sol co in sol co del pal - li - do bi -

F P

tés les prés, les champs sont dévas- tés - - sont dévas- tés les eaux s'en-

fol- co la speme la speme a de vas- tar - - - a devas- tar fiu- - me

vont cou- lant cap- tives le long des ri- ves la digue est empor-

fiu- - me che corre al tera che corre al- - te - ro se largi - ne poi

FF FF P cres. FF P FF F P

ée — la digue est empor - tée, empor - té - - e soudain l'onde irri

spezza — se lar - gi - ne pois pezza vo - la vo - la di sol - co in

F PP F P F P F P P col b.

- té - e soudain l'onde irri - té - e s'é tend de tous cô - tés les Prés, les champs sont de vas -

sol - co di solco in sol - co del pal - li do bi fol - co la speme la spe mea de vas

PP FP FP FP FP

F P F P

F

F P

tés de tous cô tés -- sont dévas - - tés sont dé - vas - tés sont dé - - - - -

tar a de vas - tar - - - a de vas - - tar a de vas - tar a - - - de - - - - - -

FP FP PP FP FP FP FP

FP FF

unis

vas - tés .

vas - tar .

FP F

132

SCENE V.

Gelindo, Merline.

Merline.

Je viens d'entrevoir la nouvelle Actrice; mais je la connais! c'est la Coribanti, votre ancienne Maitresse?

Gelindo.

Justement.

Merline.

A ça Monsieur, point de préférence je vous prie.

Gelindo.

Oh! nous sommes broullés à couteaux tirés.

Merline.

Si vous vous conduisez bien à mon égard je saurai vous marquer de la reconnaissance.

Gelindo.

Et moi je saurai la mériter.

SCENE VI.

Brontolon, Merline, Gelindo.

Brontolon.

Est-il permis? ne suis-je pas de trop?

Merline.

Au contraire, vous venez fort à propos; je voulais vous parler au sujet du Rôle que vous me destinez, est-il bien long?

Brontolon.

Assez.

Merline.

Tant pis, je ne peux rester longtems debout.

Gelindo.

Eh bien! il vous fera une Scène de Canapé.

Merline.

Je crains que vous n'ayez pas bien deviné mon genre.

Brontolon.

Je ne le crois pas très difficile à saisir.

Merline.

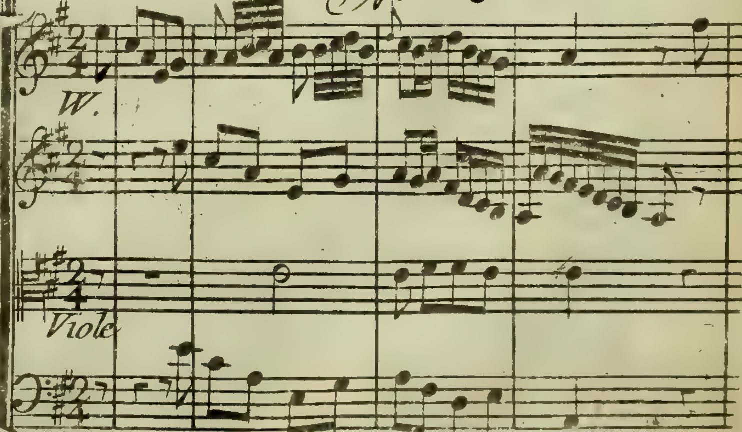
Pardonnez moi.

Gelindo.

Expliquez-nous le clairement.

Merline.

Volontiers. N.o 6



Andante Gracioso.

Corni en La.

Flauti

F

F

P F P

P

col b.

unis

col b.

Alto

P F

P

Merline

Mes roles ordi-nai-res ce sont ceux des Ber-gères mon cher il faut m'en
Il meglio mio sa rattere ché più mi sta addat-ta-to ché spesso lio re-ci-

Flauti

col b.

fai-re m'en fai-re m'en fai-re j'es-pérey réus-sir j'es-pére j'espérey réus sir je
-ta-to sa pe-te sa-pe-te sa-pe-te voi qual é sa pete sa pete voi qual é di

col b.

sais bien contre faire u-ne simple Ber-gé-re no-vice en l'art de plai-re
far la vil la nella in-nocenti nae semplice in-no-cen-ti nae semplice

je sais presque rougir je | sais presque rou- | gir je sais presque rougir je | sais presque rou-
che ap-pena appena ap- | -pe-na sa par- | lar che ap-pena appena ap- | -pena sa par-

gir mais | n'allez pas me | faire un | role trop sé- | vère où l'amante enco- | lere où l'amante enco-
lar non | mi po-nete af- | -fatto nel | fatto e nell'or | goglio perchè così m'im- | broglio così co-sì m'im-

lere maltraite son a- | mant, ces vertus trop aus- | terés ne me conviennent | guères ces rôles sont con-
broglio è poi non lo so | far non mi ponete af- | fatto nel fasto ò nell' or- | -goglio per chè così m'im-

-traires a mon petit ta- lent. comme je vous l'ex- pli que vo tre muse écri -ra l'Auteur de la mu-
broglio è poi non loso far co - si voi re - go late viché quà il mia estro poi fara colla sua

si - que sur vous se regle- ra comme je vous l'in di - que votre muse écri ra l'Auteur de la mu
musica il pezzo risal- -tar farà colla su - a musica il pezzo ri - sal tar fa - ra colla su-

si que sur vous se regle- ra sur vous se regle ra sur vous se regle- ra mes roles ordi-
a musi - ca il pezzo risal- tar il pezzo risal- tar il pezzo risal- tar il meglio mio ca-

FZ P

col b.

nai - res ce sont ceux des Ber - geres mon cher il faut m'en fai - re jes pere y ré - us -
ratte - re chè più mi staadat - ta - to è il far la vil - la nel - la in non centina è

Flauti

P

P

P

Vl. unis

sir je sais bien comment faire j'adresse avec mis - tere un sourire au Par -
semplice farò un risetto a questo un ochia - tina a quello e in tanto la pla -

Cors

terre cela ne manque guere de s'en faire applau - dir de s'en faire applau - dir de s'en faire applau
te - a cin tanto la pla - tea applauso mi fa - rà ap - plauso mi fa - rà ap - plauso mi - fa -

Alto

dir comme je vous l'ex pli- que votre muse écri ra l'Auteur de la Mu si-que sur v.s se regle
rá cosi voi rego- latevi che il quà il maestro poi farà colla sua musica il pezzo risal

ra comme je vous l'ex plique votre muse ecri ra l'Auteur de la Mu si- que sur vous se régle
tar co si voi re go late vi chè quà il maestro poi farà colla sua musi-ca il pezzo risal-

unis

unis

ra comme je vous l'ex pli- que votre muse écri ra l'Auteur de la mu si- que sur vous se regle
tar farà colla sua musica il pezzo risal tar farà colla sua musica il pezzo risal-

col v. 1°

unis

-ra je compte sur ce- la, je compte sur ce- la sur tout ce la sur tout ce - - la.

tar il pezzo risal- tar il pezzo risal- tar si risal- tar si risal- - tar.

unis

109

Scene VII.

les Précédens, Fleur d'Epine, Polifême.

Fleur d'Epine, embrassant Merline.

Bonjour ma charmante Camarade.

(à part.) qu'elle a l'air gauche!

Merline.

Ma belle Dame je suis toute à vous ...

(à part.) qu'elle me déplait!

Poliféme.

J'aime à voir l'aceueil honnête que se font ces Dames, cela est d'un bon augure pour l'union qui régnera dans la troupe.

Fleur d'Epine.

Il ne tiendra pas à moi que nous ne soyons tous amis.

Merline.

Ni à moi non plus, car je suis bien la meilleure Femme.....

Brontolon.

Mesdames et Messieurs, ne seriez-vous pas d'avis, en attendant que le reste de la troupe soit arrivé, de lire le premier Acte de la Pièce que je compose pour l'ouverture du Spectacle?

Poliféme.

Bien dit; ce sera toujours autant de fait. Asseyons-nous; mettez-vous ici, Madame.

(Il place Fleur d'Epine entre lui et le Poëte.)

Merline, *à part.*

Ah! voilà déjà des préférences de la part du Directeur et du Poëte! c'est bon. c'est bon!

Gelindo, *à part.*

Je suis jaloux de ces Messieurs, il me semble qu'ils lui font les yeux doux.

(Il se place avec Merline à la gauche du Poëte, qui est au milieu du Théâtre avec une petite table devant lui et une écritoire.)

Brontolon, *tirant son manuscrit de sa poche.*

Soyons attentifs, s'il vous plaît.

Merline, *elle tire une broderie de sa poche.*

Oui, très-attentifs.

Brontolon, *la regarde et hausse les épaules.*

Cela va vous distraire.

Merline.

Allez toujours, Monsieur; mon attention n'est jamais plus grande que quand mes doigts sont occupés.

Fleur d'Epine.

Voyons d'abord le titre s'il vous plaît.

Brontolon.

Ecoutez et soyez émerveillés! le titre est (il lit) „les crispations de Pyrrhus à l'encontre „des rigueurs d'Andromaque „

Poliféme.

C'est un titre neuf.

Brontolon.

Rien qu'à le voir sur l'affiche cela doit rendre de l'argent. „Scène première...„

Scene VIII.

les Précédens; Doralbe.

Doralbe.

Comment donc? on lit ici la Pièce sans me faire avertir?

Fleur d'Epine.

Madame n'avait qu'à se presser un peu davantage.

Doralbe.

Impossible! j'étais avec la marchande de Modes. Mais plusque je n'étais pas arrivée, il me semble, Monsieur le Directeur, que vous n'auriez pas dû soufrir que l'on commençât.

Polifême.

Cela est vrai, j'ai tort; mille pardons. Brontolon, (va chercher une chaise pour Doralbe.) Ma chère Dame, nous n'en sommes qu'à la première Scène, prenez ce siège et écoutez, vous serez tout aussi avancée que les autres. (il lit.) „ Scène première. le Théatre „représente la grande salle d'Audience de „Pyrrhus; à main droite sont les Antres „Cimmériens ... „

Merline.

Comment? comment? que veut dire Cimmériens?

Brontolon.

Cimmériens est un mot Grec sincopé, qui signifie, Cheminée: c'est là, dit l'histoire, que Pyrrhus avait coutume d'aller se chauffer l'hiver.

Doralbe.

Ah! fort bien! je ne l'aurais pas deviné.

Brontolon.

„ A gauche c'est la Mer ïonienne..... „

Gelindo.

La Mer dans la Salle?

Brontolon.

Oui, Monsieur, c'est une décoration d'invention nouvelle.

Polifême.

Cela doit faire un bon effet.....

Brontolon.

Oui, pour l'œil, et c'est ce qu'il faut à présent. „ Pyrrhus entre à cheval sur un Chameau.

Merline.

Oh! pour celui-là c'est un peut fort! des Antres, la Mer et des Chameaux dans une salle d'Audience!

Brontolon.

Et c'est là le beau ma chère amie, c'est là le beau! mais en grace, ne m'interrompez plus... enfin Pyrrhus entre.....

Doralbe.

Comment entre-t-il?

Brontolon.

Eh! morbleu! il entre comme on entre; et en voyant de ce côté Andromaque qui se tient là d'un air dedaigneux, il la presse de se rendre à son amour. Celle-ci le repousse rudement, et lui tient même quelques propos outrageans. Pyrrhus s'agite, se passione, se met en colère, enfin il a des crispations. Voici maintenant le commencement de son Ariette; admirez comme elle vient bien à la Scène.

(Il se met à lire, et la Finale comence. Fleur d'Épine et Polifême marquent pendant qu'il lit qu'ils sont pour le Poëte. Merline, Gelindo et Doralbe se montrent contre lui, et lui tournent souvent le dos, enfin donnent à plusieurs reprises des marques d'ennui.)

N.° 7

Finale.

Corni en Mi b.

Oboë

Vi.

Viole

Brontolon.

Ame fe-lone et dure, à Phyrrus cet ein-
A-nima cruda e cotta a Pirro quest az-

Larghetto Fassai Fassai

jure! à Phyrrus qui n'endure à Phyrrus qui n'endure n'endu - re n'endure jamais le moindre af-
zione. Pirro che per marmotta Pirro che per marmotta nel mon . do nel mondo marmotta mai pas-

Fleur d'Epi

c'est bon fort bon très bon

bravo viva viva

Merline et Doralbe toujours le même chant et les mêmes paroles.

je n'aime pas ce style non non

nò non ci piace af- fatto nò nò

Gelindo

Brontolon

front! mille graces mille graces poursuivons donc

-so tante gratio o-bligato o-bli-ga- -to

Polifème

c'est bon. for bon très bon

bravo viva viva

col b.

P F P P

il n'a rien de fa- cile non non
nò non ci piace af- fatto nò nè.

Brontolon. s'il vous plaît pour suivons.
dunque dirò co- si

Andromaque trop
se tu nò ti mol-

Cors

fière quittez cet air sé- vère ou bien dans ma colère pour mieux punir la mè- re j'égor-
lifichi Andromaca pet- te gola il figlio tuo ti lacero il fi- glio tuo ti lacero due quar

Oboe

p

Fleur d'Epine.

c'est bon! fort bon! très bon!
bravo vi-va viva

ge j'egorge j'egorge le poupon mille graces mille graces oh cela me con-
ti due quarti ti la cero in mez-zo qua tanto grazie obli-gato o-bli-ga-tissi-

Polifêne.

c'est bon! fort bon! très bon!
bravo vi-va viva

p

col b.

Je n'aime pas ce style non non il n'a rien de fa-cile non non
nò no ci piace af-fatto nò nò no non ci piace af-fatto nò nò.

fond! s'il vous plait pour sia-vons
-mo dun que di-ro co-si

p

Merli: et Dora:

non + + + + + + + + + + + non ce vers est sans rai-
nò + + + + + + + + + + + nò che verso e queste

Gelindo

nonnon + + nonnon + non + non +
nò nò nò nò nò nò nò nò nò nò nò

lorsque l'amour m'ac-cable
quando l'amor mi stuzzica

P

son! ni rime ni rai-son!
quà che verso e questo quà

col b.

F P

non non non non non + + + + + + +
nò nò nò nò nò nò + + + + + + +

Princesse impitoy-a-ble
cara per che mi mozza chi

100

F

non la rime détes-table détestable

no cho verso scelle-rato scellerato

Polisêne

pour moi je trouve insuppor-table quand on inter-

poss' es-se re scannato tu pirro ed' io pures-

F

Corni

Oboe

F

Fleur d'Epine à l'autre Actrice

rompt et surtout sans raison, quand l'on inter-rompt si l'on ne veut en tendre com-

si tu pirro pirro tu ed i-o puo-si ma questa è imperti-nenza già

Oboè

col b.

à Merline

ment pouvoir com prendre . comment pouvoir pré tendre à tenir votre em ploi comment pouvoir pré

nô ci stà acciar - la - re lei pensia re - ci - tare è non ci stia a sec - car lei pensi a re - ci

col b.

Merline et Dori:

tendre à tenir vo tre em - ploi? en vérité ma chère vous auriez dû vous taire ce n'est pas votre af -

tare è nô ci stia a sec - car lei badia a fatti suoi ch'a far la par - te mia per do - ni vos signo -

faire chacun i ci pour soi vous devez vous taire vous taire chacun est i - ci pour

ria sol io c'ihò da pen - sar per - doni per - do - ni per - doni sol io ci hò da pen

F F F

unis

je
im-

soi.
sar.

ren-
im-

je leur dois la pa-
im-broglio più ter-

sans doute! à merveille! que chacun pense à soi chacun i-ci pour soi je
si-curo dici bene cias-cuno pensia sè ciasenno pensi à sè im-

F

col b.

vous dois la pa- reil- le cha cun i- ci pour soi pour soi, pour soi, pour soi, chacun pour
broglio più ter- ribi- le di questo nò non v'è no, no, no, no, no, no no, no di

dez moi la pa- reil- le cha cun
broglio più ter- ribi- le di

reille que chacun pense à soi pense à soi je leur dois la pa- reille oui ma foi pour
ribile di questo nò non v'è nò non v'è un broglio più ter- ribile di questo di

reille
ribile

leur dois la pa- reil- le que chacun pense à soi je leur dois la pa- reille sur ma foi pr.
broglio imbro- glio di questo nò non v'è imbroglio più ter ribile di questo di

unis

soi pour soi pour soi bien dit ma foi bien dit ma foi

questo nò non vè nò nò non vè nò nò non vè

P

a mezza voce

col b.

Meri: et Dora:

pour moi je me re- tire me

Si- gno- ri con per- messo mi

Andante Gratiozo

oboe

p

Bronto: Fleur d'Epine.

sauve me sauve sans rien dire comment comment el- le s'en va qu'importe! laissez

va- do mi vado a di- ver- tire cos'è cos'- è tei se no và non ho da dir lo a

p

Polifene, à Merline.

la, que vous fait donc ce- la? sans Madame on li- ra restez je vous en prie restez je vous su-

te non ho da dirlo a te ciasenno pensi a sè sta sera me ne scappo sta se - ra me ne

p

col b.

Gelindo

plie cela m'obligé- -ra pour moi je me re- tire me sauve me sauve sans mot

scappo e la finis co af- -fé Si- gnori con per messo io va- do io vado a passeg-

Oboe

col b.

Brontolon.

Fleur d'Epine.

dire comment com- ment Monsieur aussi s'en va, Monsieur aussi s'en va. que vs fait donc ce-

giare cos' è cos' è lei pu- re se ne và lei pu- re se ne và. non ho da dir lo a

Cors

col W.i in 8.a

P

Polifêne à Gelindo.

la? sans Monsieur on li- ra sans Monsieur on li- ra. restez je vous en prie restez je v.s sup-

té non ho da dir lo á té ci asenno pensi a sé sta sera me ne scappe sta se- ra me ne

FF

Fagotto

Mer: et Dor:

point de seconde

è che secon- da

Gelindo

(chacun se rassied.)

Brontolon

plie cela m'obli- ge- - ra à la seconde scène

scappe e la finis co af- fé ma la secon- da parte

Alto col b.

FF

Più Maestoso:

F

8ta
unis

col b.

à Brontolon.

pardon de votre peine pour suivre l'inté-
nza questa è imperti nenza sen-ti-te come

scène point d'amour ni de haine
parto eh via che chiavo scuro

c'est l'amour et la haine
sentite il chiara scuro

à Brontolon.

pardon de votre peine pour suivre l'inté-
ma questa e imperti nenza sentite come

FF

rêt relisez s'il vous plait.
và sentite como và.

Fagotti

colb. Viole

Brontolon

rêt
và

Andromaque trop
se tu non ti mol-

V. 1°
V. 2°

R

bravo bravo bravissimo bra
bravo bravo bravissimo bra

vrai style de trê- te au vrai style de trê-
nò non ci pia - - ce nò non non ci pia - - ce

fie-re quittez cet air sé vè-re ou pour punir la mère j'égorge le marmot le petit petit petit popu-
li fichi Andromaca pette gola il figlio tuo ti sma fero due quarti in mezzo quà due quarti in mezza

bravo bravo bravissimo bra-
bravo bravo bravissimo bra-

col b.

vissimo

vissimo

bravo

bravo

teau

no

vrai sty - le

nò non ci

- lo Acte premier scéne pre- mière ame feloneet du-re à Pirrhus cette in- ju - re à Pirrhus qui n'en-

quà atto primo scena prima ani - ma crudaè cetta quest'azione fai a pirro che nel mondo per mar

vissimo

vissimo

bravo

bravo

FF

bra- vo bravo bravis-simo bra- vis - simo
bra- vo bene benis-simo be- -nis - simo

de tré- teau vrai style de tre- - teau
pia- - - ce nò non ci pi- - a - ce nò

du-re à Pirrhus qu'il n'en- du-re jamais jamais ! ! ! le moindre af- -front Andromaque trop
metta per marmotta per mar- motta mai mai mai mai mai mai pas - so nò l'amore già mi

bravo bravo bravis- simo bra- vissimo
bravo bene benis - simo be- -nis simo

bravo bravo bravo bra-
vi - va vi - va bravo bra-

vrai style de tré - teau vrai sty - le
nò non ci pia - - - ce nò nan ci pi -

fière quittez cet air sé - vère ou bien dans ma colère pour mieux punir la mè-re pour mieux punir la
stuzzica se tu non ti mol- lichi cara per chè mi mozzichi mi mozzi chi mi pizzichi mi pizzi chi mi

bravo bravo bravo bra-
vi - va vi - va bravo bra-

col b.

vissimo bra vis-simo !
vis-simo bra -vis-simo
c'est trop de pati ence
che ghetto male detto
d'endurer tout ce
chi tira e chi la

de tre teau !
a - - ce nò
j'ai trop de pati -ence
che ghetto male detto
d'écouter tout ce
chi tira e chi la

mère moi j'égorge le populo
pizzichi mi pizzi chi mi morzichi
d'endurer tout ce
chi tira e chi la

vissimo bra vissimo !
vis simo bra -vissimo
c'est trop de pati en-ce
che ghetto male detto
d'écouter tout ce
chi tira e chi la

F F F

unis

(tous les uns aux autres.)

la — c'est d'une imper- — ti- nence imperti — nen-ce silence — silence

spezza — chi tira è chi — la spezza è chi la — spezza si chi molla — chi tira.

la — c'est d'une extrava- — gance silence si- — len- ce

spezza — chi tira è chi la — spezza chi molla chi — ti - ra

c'est d'une extra- — va gance extrava — gance silence si- — lence si

chi tira è chi- — la spezza è chi la — ti-ra chi spezza chi — molla chi

silence si- — lence silence si- — lence

chi tira chi — spezza chi molla chi — tira

la

spezza

F F F F F

unis

col b

sotto voce

faites si- lence vous même du si- lence é- coutez donc ce là. oh quelle imperti-

chi molla é tira é come un sasso im- mobile ogn u- no res- ta quá é come un sasso im-

fi- nissez l'Acte- là. oh quelle extrava-

ogn u- no res- ta quá é come un sasso im-

lence si- lence

molla chi tira

é- coutez donc ce là. oh quelle imperti-

ogn u- ne res- ta quá é come un sasso im-

p

Fagotti

nen-ce é-coutez donc en-cor ce-là bravo
mobi-le ogn' u-no res-ta res-ta già bravo

gan-ce fi-nis-sez la lec-tu-re là
mobi-le ogn' u-no res-ta res-ta gia

nence é-coutez donc en-cor ce-la lorsque l'amour m'ac-ca-ble Prin-
mobi-le ogn' u-no res-ta res-ta gia An-dro-ma-ca pet te gola se

bravo
bravo

P Più stretto

col b.

bravo
viva

mais.
ma

détes- table!
nó ci piace

détes- table
non ci piace

cesseimpitoy- a- ble Princesseimpitoy- a- ble ne vous rendrez vous pas? Andromaque trop
tu non ti mol- li fichi il figlio tuo ti lacero due quarti in mezzo quà a Pir-ro quest' az-

bravo
viva

F

c'est in-sup-por-ta-ble oui c'est in-sup-por-
questa e imper-ti-nen-za ma non stia a see-

oui c'est in-sup-por-ta-ble oh!
si-gno-ri con per-mes-so io

fié-re quittez cet air sé-vère Andromaque trop fié-re quittez cet air sevé-re ou bien je peux ma
zionema mia cara per che mozzachi la-mo-re gia mi stuzzica Andromaca pette gela Andromaca pet-

fort bien bravo bravo très beau ma foi très beau bravo
viva bravo bravo vi-va bravo bravo viva

ta - ble par - - les plus bas c'est trop de pati - - en - ce
ca - re nò nò nò nò che ghetto male det - to

quel ga - - li - - ma - - thias j'ai trop de pati - ence
vado a pas - - - se - - - giar cheghetto male det - to

quel ga - - li - - - ma - - thias
vado a pas - - - se - - giar

chè - re tuer dans ma co - lè - re votre fils dans vos bras
te gela il figlio tuo ti lacero ti la - ce - ro - ti smafero

bravo bravo moi je n'y tiens pas c'est trop de pati - - ence
vi - va viva bra - vo bra - vo bravo che ghetto male det - to

unis

(Tous les uns aux autres.)

d'endurer tout ce- -la c'est d'une imper- -tinence imperti-
chi tira è chi la spezza. chi tira è chi la pezza è chi la

d'écouter tout ce- -la silence si- lence silence si-
chi tira è chi la spezza chi tira chi spezza chi mella chi

c'est d'une extra- -vagance extrava-
chi tira è chi. la pezza è chi la

d'endurer silence si- lence silence si-
chi tira è chi tira chi spezza chi mella chi

F p F

col b.

sotto voce (chacun à soi même.)

nence! si-lence silence faites si-lence mais il est mieux je pense de

spezza chi molla chi tira chi mella c tira e come un sasso im mobile ogni

gance silence si-lence silence si-lence

spezza chi spezza chi molla chi molla è tira

lence

tira

F F P

unis

les laisser tous là. j'aurais grand tort de rester là j'au-rais grand tort de

uno res-ta quà è come un sasso im-mo-bi-le ogn' u-no res-ta

F F

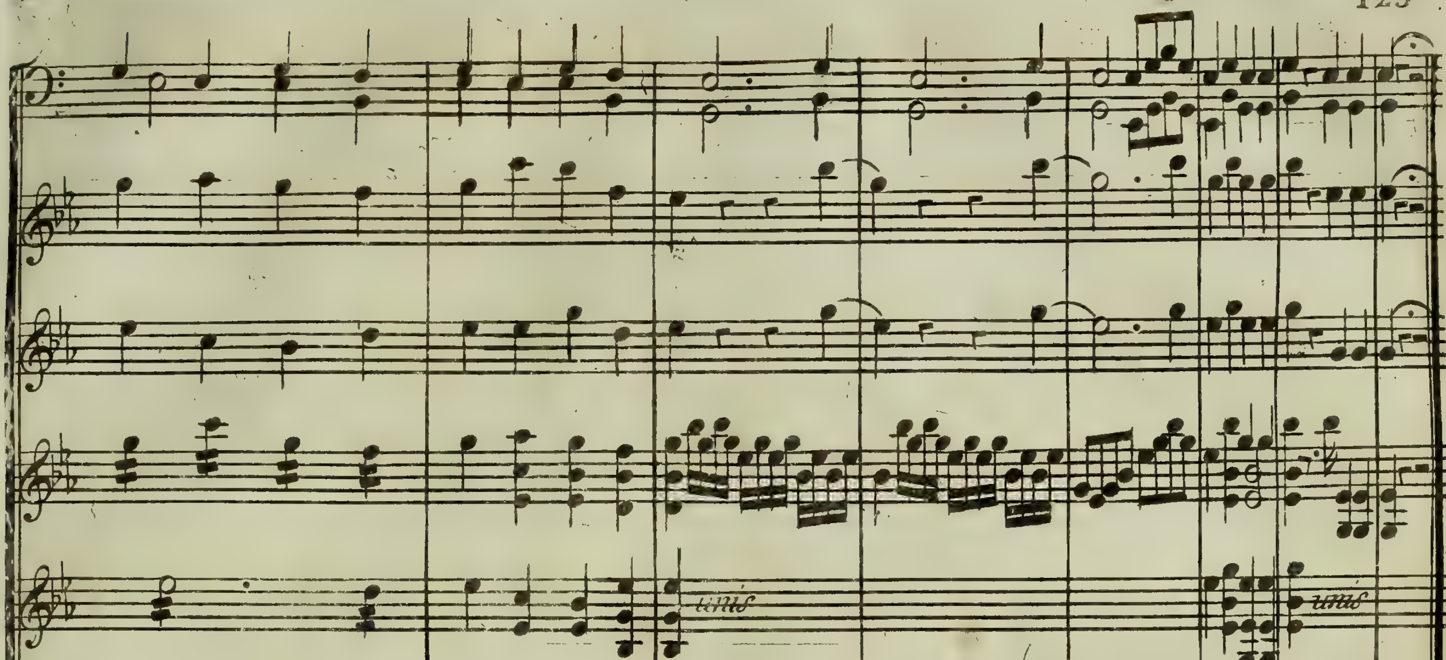
res - ter là grand tort de res ter là j'ai tort de rester là sans bruit lais - sons tout

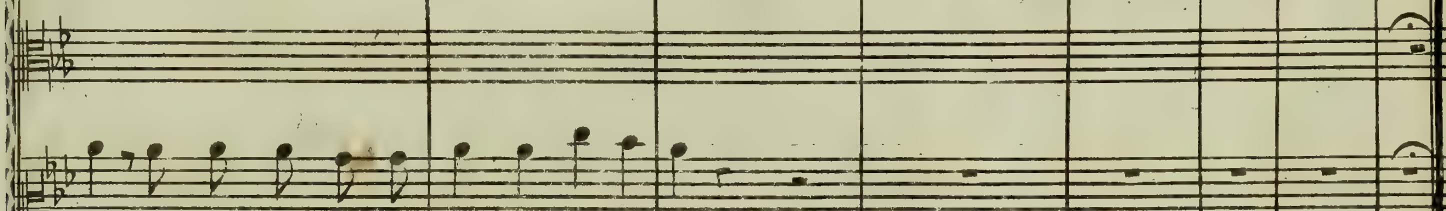
res - ta già qual sasso im mo - bi - le ogn' u - ne resta già qual sasso im - - mo - bi -

F

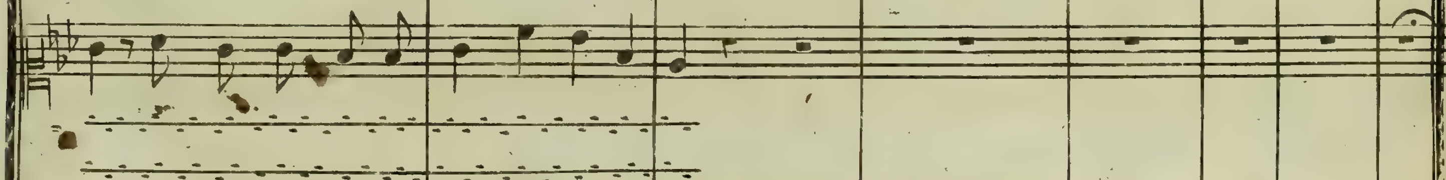
là, j'ai tort de rester là grand tort de rester là grand tort de rester là sans bruit laissons tout

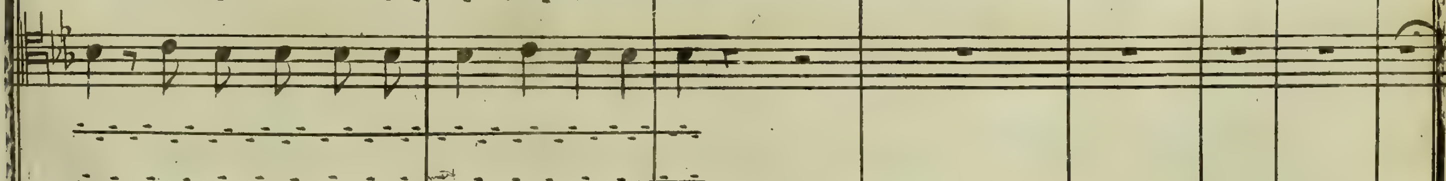
- le ogn' u- ne resta già ogn' u- no resta già ogn' uno resta già ogn' u- no resta

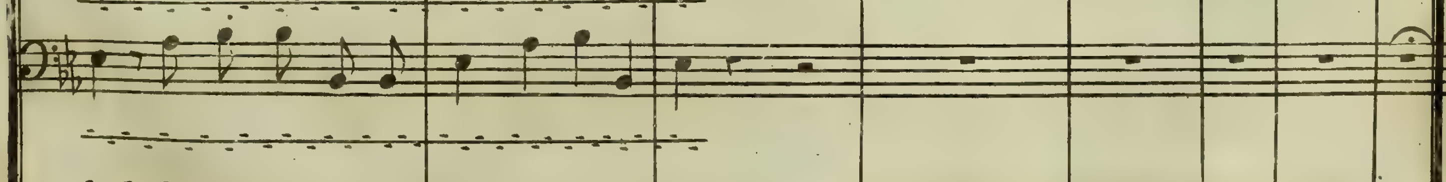


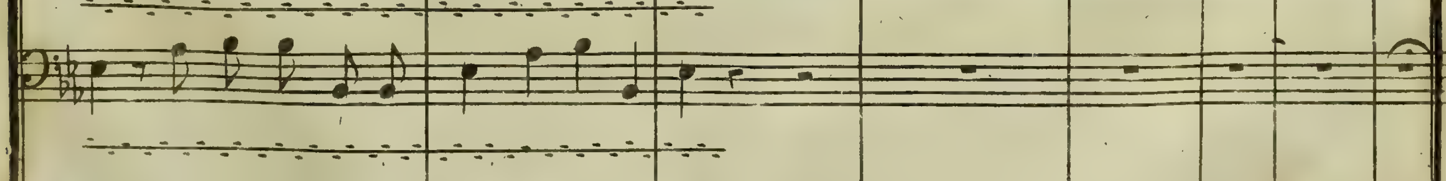


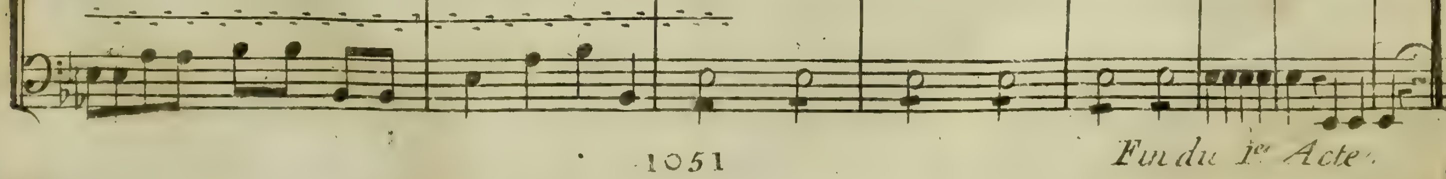
là sans bruit laissons tout là laissons-les là
già ogn' u-no resta già si resta già.











183

Fin du 1er Acte.

ACTE SECOND

SCENE 1.RE

Fleur d'Épine, seule.

Je ne me croyais pas d'un caractère si faible! j'ai revu Gelindo, et je me sens quelqu'envie de renouer avec lui..... il me semble qu'il est déjà en intrigue réglée avec Merline: je serai bien aise de mortifier un peu l'amour propre de cette femme en lui enlevant son amant.... d'ailleurs, mon interêt veut que je sois bien avec le maître de Musique; je sais ce qu'il m'en a coûté pour m'être brouillée avec lui!... en outre, je crois que je l'aime véritablement un peu. et, si je consultais bien mon cœur, je le trouverais peut-être disposé à accepter la proposition que Gelindo m'a déjà faite de l'épouser..... réfléchissons un peu à tout cela!.....

(Elle s'assied pendant la ritournelle et se lève au chant.)

Nº 8

Corno solo Obligato

Corni in E la fa

Oboi.

unis

W.

unis

col b.

Viola

Allegro Moderato

unis

unis

solo

col b.

unis

unis

unis

unis

Fleur d'Epine

C'est un se- cret lan- ga- - - - - - - - - - - - - - ge qui me dit qu'à mon âge il
Odo un inter- na vo- - - - - - - - - - - - - - - ce, che penetrando al core che

unis

unis

est tems d'ê - tre sage que par le mari-
pe- ne- tran do al core. Di- legua il mio do-

unis

age il faut en fin fi-xer ce cœur longtems lé-ger é - - - - -

lore m'in vita a respi-rar m'in-vita a res-pi-rar a- - - - -

unis

un cœur longtems long tems lé - ger

m'in - vita a a a res - pi - rar

unis

trop lé - ger longtems lé -

res - pi - rar, a res - pi -

ger longtems lé- ger

-rar a res-pi- -rar.

unis

je ne puis m'endéfendre j'entends une voix tendre
e conso avi ac-conti mi parla in sono e di-ce

qui me dit de me rendre qui me dit de me rendre l'hymen va m'engager
spera sarai fe-lice spera sarai fe-lice più non dovrai po-nar

c'est un secret langage qui me dit d'être sage que par un mari-age en fin il
odo un interna voce che penetrando al core di legnar il mio do-lore m'in vita a

faut fi-xer un cœur longtems lé-ger é-
respi-rar m'in vita a res-pi-rar a

unis

trop le- ger je ne puis m'en dé fendre j'en tends une voix tendre qui dit qu'il faut me

res pi- rar e conso a- vi ac- centi mi parla in seno e dice spe- ra, sa- ra- i fo-

unis

ren- dre qu'un cœur long tems lé- ger - - - - - - - - -

li- ce, più no do- vrai pe- nar - - - - - - - - -

doit se fi-xer qu'un cœur lé-ger long tems lé-ger doit se fi-xer doit se fi-xer.
dovrai pe-nar de vrai pe-nar, do vrai pe-nar, dovrai pe-nar dovrai pe-nar.

unis

SCENE II.

Gelindo, Fleur d'Epine.

Gelindo, *entrant en riant.*

Je viens de faire ma paix avec le Poëte: il faut avouer que nous avons joliment arrangé sa lecture! au fond c'est un bon diable, il nous à pardonné.

Fleur d'Epine.

Mais j'ai trouvé fort mal votre conduite à ce sujet!

Gelindo.

Savez-vous pourquoi j'ai refusé de l'écouter?

Fleur d'Épine.

Non.

Gelindo.

C'est qu'il m'a paru que vous aviez déjà du penchant pour lui.

Fleur d'Epine.

Bon! quelle idée! et puis, que vous importe? on dit qu'une de ces Dames vous plait infiniment; ainsi, je ne vois pas comment vous voulez encore être jaloux de moi même en ne m'aimant plus!

Gelindo.

En ne vous aimant plus!... je le voudrais! mais je sens bien que, malgré moi, je suis condamné à vous aimer encore!

Fleur d'Epine.

Dites-vous vrai?

Gelindo.

Que trop! pour mon malheur!

Fleur d'Epine.

Non, ce ne sera point pour votre malheur si votre retour est sincère: car je vous avoue que de mon côté, je suis décidée à me fixer avec vous si cela vous convient encore, et à vous sacrifier même les amours du Directeur, qui m'a déjà fait de fort belles propositions. mais il faut que vous me promettiez d'abandonner ces autres Dames.

Gelindo.

Je vous jure qu'elles vont m'être désormais très-indifférentes.

N° 9

Corni en mi b.

Oboë

col v. 1º

W.

F

col b.

Viola

col b.

Cantabile

F P

P

col b.

Gelindo

Sois en co-re ma bien ai mée, ma bien ai mée par tes

Joti lascio oh mia di-letta eh mia di letta ras - - - se-

col b.

F

traits tou-jours char-mée par tes traits tou-jours char-mée

re na ò mai quel ciglio ras- -se- -re naoh mai quel ciglio

F

dol

P

unis

F P

col b.

col v 1.º al 8.ª

toujours mon ame enfla - mée sent p.r toi la même ar - deur sois en

saprò far la tua ven detta sono a mante è protet - tor io ti

F

dol

col b.

core ma bien ai - mé - e pour tou jours ma bien ai mée pour tou jours ma bien ai mée

lascio ò mia di letta rasse rena oh mai quel ciglio saprò far la tua ven detta.

reprens tes droits sur mon cœur. j'ai pour toi l'ame enflamée de la plus sincere ardeur d'une tendre et sincé - - - re ardeur

sono amante è protettor saprò far la tua vendetta sono amante è protettor sono aman - - - te è pro - - - - tettor

F P F cres.

F P

col b.

oui c'est toi. toi seule que j'aime toi seule toi seule que j'aime.

Del fi - - - ror paventi e tremi paventi paventi e tremi

Allegro

F

F

F

FZ P FZ FZ P

et je trouve un bien su- prême à re prendre mes li - ens toi seule, toi

quello stolto quell' in- degno quello stolto quell' in degno pa- venti e

F

unis

seule, je t'aime et je trouve un bien suprême à re prendre mes li-

tremi. e tremi frà l'amore e frà lo sdegno frà lo sdegno avvan-

F

FP FP FP FP FP

ens et pour ja- mais j'y re- viens pour ja- mais je te re- viens soi's en- co - re ma bien ai-

par mi sento il cor avvan- par avvan- par mi sento il cor io ti lascio. oh mia di-

F

F assai

unis

col b.

mée crois mon a-me toujours char mée c'est toi seule que j'aime toi seule que

letta ras - se - re-na o mai le ciglia quello stolto pa venti e tremi e

FZ P

unis

j'aime et je trouve un bien suprême à re prendre mes li- ens et pour ja-

tremi frà l'amore e frà lo sdegno frà lo sdegno avvam-par mi sento il

F

FP FP FP FP

unis

F as:

F as:

mais j'y re-viens pour ja-mais je te re-viens oui je trouve un bien su-prême à re prendre

cor avvam-par avvam-par mi sento il cor frà l'a-more e frà l'a-more avvam-par mi

FP FP FP FP

unis

mes li-ens pour ja-mais je te re-viens oui je trouve un bien su-prême à re prendre mes li-

sento il cor avvam-par mi sento il cor frà l'a-more e frà lo sdegno avvam-par mi sento il

unis

FP FP FP

ens pour ja-mais je te re-viens pour ja-mais je te re-viens, pour ja-mais pour ja-mais je

cor avvam-par mi sento il cor avvam-par mi sento il cor avvam-par avvam-par mi

F

FP F

te re-viens oui pour ja-mais je te re-viens pour ja-mais je

sento il cor mi sento il, cor mi sen-to il cor avvam-par-mi

FP FP FP FP FP FP FP FP

te re - viens oui pour ja - mais je te re - viens.

sento il cor mi sento il cor mi sento il cor.

122

Fleur d'Epine.

Tu me charmes par ces tendres assurances .....

Polifême, à part.)

Les voilà ensemble! tâchons de les écouter: j'ai quelque soupçon qu'ils sont raccomodés.

Fleur d'Epine, se détournant.

Ah! vous voilà, Monsieur le Directeur!

Polifême.

Je vous dérange peut-être?

Gelindo.

Point du tout: j'étais occupé à donner à Madame quelques conseils sur sa manière de chanter.

Polifême.

Eh bien! continuez tandis que je vais essayer au Clavecin cet Air Guerrier que vous m'avez remis tantôt..... (à part.) je les (Il s'assied au Clavecin.) observerai fort bien d'ici.

Scene III.

Polifême, Fleur d'Epine, Gélindo.

Gelindo.

En ce cas, Madame, reprenons notre conversation.

Fleur d'Epine.

Je le veux bien...! (bas) mettons-nous là pour qu'il ne nous entende pas.

(Ils s'asseyent un peu loin de Poliféme.)

Gelindo.

Mais puis-je enfin compter sur votre tendresse?

Fleur d'Epine.

Je vous en donne cette main pour gage.

Trio. Nº 10

Corni en Mi b

Oboë

W. sotto voce staccato a punta d'arco

Viola

Maestoso.

Gelindo.

Bel - - le main qu'a - - vec ten-

Va - - ga - - mano e sos - - - pi -

dresse sur mon cœur la mien - ne presse sur mon
rata se ti strin ge pien d'af - fette se - - ti -

cœur la mien - ne presse tu redoubles la vi tesse de son
strin - go pien d'af - fetto sei martetto che nel petto per que

F

Oboë

unis

col B.

tendre mouve ment sens sens bien son bat - te ment sens donc bien son bat - te ment vois come il
tendo il cor mi va per quo tendo il cor mi - va per quo tendo al cor mi va al cor mi

P

F

P

F P

batdanscetins - tant!
và alcor mi và

Fleur d'Epine

quand ta main
bel - - le luci

a - vec ten - dresse sur ton sein la
del - - mio bene sea mo - - ro - - se

mien - - ne presse sur ton sein la mien - ne
mi mi - rate se a mo - - ro - - se mi mi -

F F unis

presse mon cœur double de vi- tesse je le sens qui va bat- tant
ra - te un ruscetto rassem- brate chescorrendo al cor mi và

F

F Oboe

come le ten- bien ten - dre - - ment vois tu bien son
che scor ren - do al cor - mi - và che scor - - ren - do al -

P F

bat - te - ment vois comme il bat dans cet ins - tant!
cor mi và al cor mi và al cor mi và

3 3

Polifême.

pour combattre que le Soldat s'arme
com - bate - te coll'armi più fie - re

P F

P F P

F P

la Trompette va soner l'al- larme du courage le péril est grand le péril est

date fiate alle trombe guer- -riere sù miei fidi mostrate va- - lor mostra - te va-

F F F

unis

Fleur d'Epine.

quand ta main avec ten- dresse sur ton

bel - le luci del mio be - ne un rus

Gelindo

quand ta main avec ten- -dresse sur ton

va - ga mano sospi- -ra - ta un mar-

grand le péril est grand pour combattre que le Soldat s'arme

lor mostrate va- lor com - batte - te coll'armi più fiere

F P unis P

sein la mienne presse je le - - - sens - - - - - - - - -
cello rassem- bra - te che seor - - ren - - - - - - - - -

sein la mienne presse je le sens - - - - - - - -
tello rassem- bra - te per quo - - - ten - - - - - - - -

la Trompette va soner l'al- - larme du cou - rage l'on en tend - -
date fiato alle trombe guer - riere su mici fi - di combat- - - te - - -

P P

- - - - - qui va bat - - tant
do al - - - cor mi và

- la Trompette qui sonne l'al larme du courage le peril est grand
te date fiato alle trombe guer-riere su mici fi - di mas trate valor

F P P F P F

unis

quel moment!
Ca - - - ro

plein de charme!
m'ai ra - pi - ta

quel moment!
Ca - - ro

plein de charme!
son fe - ri - to

pour com- battre que le Soldat s'arme l'on sonne l'al - larme! que l'on
combat- - tete coll'ar mi più fie - re le trombe guer - rie - re combat-

F P F P F P F

più Moto

Gelindo.

s'ar - - - - - - - me! le cher Directeur en rage de me voir si près de vous de me voir si près de
te - - - - - - - - te perdo già la soffe ranga concos tui perveri - - tà concos - tui per - veri -

P
più Moto

FF

Fleur d'Epine

F

vous vous lui donnez de l'om brage je vois bien qu'il est ja loux je vois bien qu'il est ja loux

tà ma bisogna aver paz- zienza e ge - lo - se già si sà e ge - lo - so già si - sà

FF

F P FZ

Polise

que je soufre au fond de l'ame! cet homme avec cette femme chantent tous deux une

dalle dalle a moreg- giate quanti equi in tornoa un osso ah soffrir io più non

F FF

lors qu'on ralume sa flâme

va ghe pupille a - - ma - te

Game qui pour moi n'a rien de doux qui pour moi n'a rien de doux . que je

passo mali voglio far stuo nar, mali voglio far stuo nar . dalle

FZ

ce re- tour paraît bien doux !
vi pro metto fedel- - là

bien doux
ca- - - ra

soufre dans mon ame je sens des transports de rage dans mon
dalle a mo- reg giate quanti cani in torno à un osso dal- le

bien doux ce langage à mon cœur paraît bien
ca- - - ro m'ai rapito vi pro met- to fe- del-

ce langage
m'hai feri- to

ame combien j'en rage ouij'en rage ouij'en rage pour n'en pas voir davan-
dalle amoreg giate dalle dalle segni- tate un soffri- rio piu non

doux com- - - - bien il est doux! à

tá

lage entre les deux mettons nous entre les deux mettons nous mettons nous mettons nous .

poso è - li voglio far stuo nar e- li voglio far stuo nar far stuo nar far stuo nar

Alto

mon cœur il paraît bien doux !

F

pour combattre que soudain l'on s'arme la Trompette va sonner l'al-

com- bat- tete coll'ar mi più fiere da - te fiato alle trompe gner-

F

Allegro Assai

F

unis

ah quel bruit quel horrible va carme c'est de
oh che fiotto che voce mo - lesta gia mi

l'arme mes amis montrez votre va leur servez ma fu reur
riere sumiei fidi mostrete va lor mos trate va lor

F F

unis

quoi faire prendre l'al l'arme oui d'honneur vos cris nous ont fait peur nous ont fait grand
vol ta mi gi ra la testa gia m'accen do di sdegno e fu ror di sde gno e fu -

F

P F P

peur ah! quel bruit quel horrible vacarme ! c'est de quoi faire prendre l'al-

ror oh che fiotto che voce mo- lesta gia mi volta mi gi-ra la

que l'on s'ar - - - - - me que l'on s'ar - - - - - -

combat - - - - - - - - te - - - - - - - te combat - - - - - - - - - te - - - - - - -

F P

F F P

unis

larme oui d'honneur vos cris nous ont fait peur nous ont fait grand peur

testa gia mac- cendo di sdegno è fu- - ror di sdegno è fu- - ror

me que l'on s'ar - - - - - - - - me servez ma fu- reur pour com-

- te combat - - - - - te - - - - - - - - te mos - trate va- - lor combat-

F F P

quelle rage den.s faire peur !
gia m'ac- cendo disdegno e fu- ror

batre pour com battre que l'on s'arme que l'on s'arme du cou rage servez ma fu reur pour combattre que l'on
- tete combat- tete combatte- te combat- tete su mici fi- di mostrate va- lor com- bat- tete com bat

quelle rage de nous faire peur vos
gia m'ac cendo disdegno è fu- ror di

s'arme pour combattre que l'on s'arme du cou- rage servez ma fu- reur la Trompette va soñer l'al-
tete com- batte- te combat- te- te sumici fi- di mostrate va- lor da- te fiato alle trombe guer-

P F P

cris nous font peur oui nous font grand
sdeg gnoe fu- ror di sde - - - guè è fu

larme mes amis montrez votre va- leur pour combattre que soudain l'on s'arme mes amis montrez votre va
riere su mici fi- di mostrate va- lor combat- te- te coll'ar- mi più fiere su mici fi- di mostrate vo

unis

peur vous nous fai- tes peur vous nous fai- tes peur je m'en fuis de peur je
ror di sdegno è fu- - ror di sdegno è fu- - ror di sdegno è fu- - ror di

leur ser- vez ma fu- reur ser- vez ma fu- reur servez ma fu- reur ser-
lor mos- - tra- re va- lor mos- tra- re va- lor mostra- te va- lor mos

m'en suis de peur.
sdegno è fu-ror
peur
vez ma fu-reur,
tra-te va-lor.
155

Polifême, *seul.*

Je ne puis douter qu'ils ne soient tout-à-fait réconciliés; ainsi il n'y a plus rien pour moi. D'ailleurs, mes affaires vont si mal que je n'ai pas le courage de m'occuper à faire l'amour, et mon embarras augmente tellement à toutes minutes que je prévois être bientôt obligé de prendre un parti violent..... heureusement qu'il fait le plus beau tems du monde, et un tour de promenade arrange bien des choses!

SCENE IV.

Brontolon, Polifême.

Polifême.

Mon cher ami, je suis au desespoir!

Brontolon.

Bah! c'est la chanson ordinaire de tous les entrepreneurs!

Polifême.

Je dis, malheureusement, trop vrai! les Actrices se chamaillent, et trois Chanteurs qui sont au cabaret depuis hier au soir avec le premier Cor et les deux Bassons, m'ont fait dire tout à l'heure que, si je ne leur envoyais de l'argent, ils partaient sur le champ pour s'engager ailleurs.

Brontolon.

Je vous vois dans l'embarras! mais

aussi, pourquoi vous êtes-vous mis dans une affaire où vous n'entendiez rien? voilà votre première Direction, et je crois qu'elle ne sera pas brillante!

Polifême.

Non, à coup sûr! j'ai déjà mangé le peu que j'avais, dans une maudite entreprise qui, je croyais, aurait fait ma fortune.

Brontolon.

Vous êtes loin de compte; et rien d'étonnant à cela! le goût du Théâtre vous a jetté à corps perdu dans une Direction, vous ne pouviez pas savoir vous y conduire, l'expérience seule aprend ces choses-là.

Polifême.

Mais ne pourriez-vous pas me donner quelques conseils qui serviraient peut-être à me tirer de peine?

Brontolon.

Des conseils! oh! très-volontiers, mon ami! écoutez et retenez ceci comme règle de conduite pour l'avenir.

N.° 11

W: Sempre sotto voce staccato
FZ
colb.
Viole
Sempre sotto voce
Andantino Grazioso con moto
Corni in de la F.
PP
ten.

Oboe

P

P

Viole.

P

col b.

col b.

col b.

Brontolon.

Pour bien faire

L'impre - sario

F

FZ

col b.

vos af - faires trois cho - ses sont néces - saires pour bien faire vos af - faires ces trois choses

gio ja mia deve a ver questo tre cose l'impre sario gio ja mia deve a verques

PF

néces - saires sont fi- nesse hardi- esse des pro- messes et rien de plus arran- gez vous la des -
te tre - cose il rag- giro la bu- gia faccia tosta, e niente più faccia tosta e niente

P F

Viole

sus. l'Acteur veut il des es - pèces? belles belles fort belles pro- messes
più se qual- erino vuol da- naro manda manda pur d'oggi in di- mane

P

col b.

Cors

F

F

FZ F P

grandes poli- tesses grandes poli- tesses des pro- messes rien au bout plus de gain l'affaire
manda manda pure manda manda pure manda pur d'oggi in di man se gua- dagni ancheunmi

F P

P F
FZ F assai
donne plus vous dites je perds beau- coup dans le sac vous mettrez tout.
gliaro diche perdi e in tasca ti diche perdi e in tasca - ti
P F
F
Viole
col b.
grand suc cès! la Pièce est bonne, n'allez pas payer per - sonne! celle
quando un ope - ra va bene non pa gar chi deve a vere poiche
P
F
F
qui succédera en tom bant vous ruine - ra en tombant vous ruine - ra en tombant v.s ruine
l'altra che ne viene suole a - mi co a terra an - dar suole a mi - co a terra an dar suole a mi co a terra an
F

unis

Fassai

F

ra. des Ac- trices des Ac- trices démê- lez les ar ti- fices gare gare
dar le can tanti le can tanti tien lon tane tien lon tane salva salva

gare leurs ca prices gare gare gare leurs ca- prices si vous soufrez leurs ca-
salva che tem- pesta salva salva salva che tem pesta questa- razza si mo-

P

Fass.

Fas.

prices votre tête tourne- ra votre tête tourne- ra.
lesta un gran danno ti può far un gran danno ti può far.

Fas.

col b.

n'oubli- ez pas le Po - ëte donnez lui beaucoup d'ar - gent sans quoi sa muse est mu-

al po eta ed al ma etrò dona solo dell' ar - gento che altri menti manca

P F F

ette et vous perdez son ta- lent et vous perdez son ta- lent. mais tous les autres ga-

lestro, e non sanno imma - ginar e non sanno imma gi - nar, ma voi a quanti ve ne

P F F

F

unis

col b.

gistes les figurans les cho ristes, le soufleur et les Copistes les tailleurs les Machi nistes ne leur

sono archi-tetti fa-le guappi ai sar-tori al butta fori ai copisti e sona tori, ai mi-

donnez rien du tout pour tous ces objets fri voles il ne faut que des pa roles, des pa roles rien aü

nistrie compa gnia il rag- giro e la Bugia faccia tosta o niente più faccia tosta e niente

F

col b.

bout des pa roles voilà tout des pa- roles rien au bout non rien au bout non rien au

più faccia tosta e niente più faccia tosta e niente più e niente più, e nien - te

unis

P

bout. vous en- tendez ce lan gage c'est un conseil assez

più hai sen tita ben la seur la hai sen tita ben la

P

Viole

F

sage profi- tez en s'il vous plait. c'est la chose, comme elle est!
seur la hai ca pito come vá haica pi- to come vá

F

Più Allegro

col b.

pour bien faire vos af- faires les trois choses neces-
l'im- pre sa rio giá tho detto ch'ha da vevo in se tre

P

Cors

F

Viole

F

P

F

P

saires sont finesse hardi- esse des promesses rien au bout et voila tout.
co se il ragi- ro la bu giá faccia tosta e niente piu e niente piu

F P

Oboë

Brontolon

col b.

si l'Acteur veut des es pèces faites lui des poli tesses plus de

se qual en- no viol da noro manda pur d'oggi in di mane se gua

P P

-gain l'affaire donne plus on dit que l'on perd tout et l'on prend tout des Actrices des Ac trices gare

dagni anche un miglia di che perdie in tasca tu e in tasca ti le cantan ti tien con tane salva

F F F

Viole.

6 6

gare les ca prices gare gare les ca prices les caprices les ca prices gare gare les ca prices

salva che tem pesta salva salva che tem pesta gran tempesta gran tem pesta salva salva che tem pesta

6 6 6

col b.

F P P

P cres.

P

6

P Sciolte

F

F

si vous | suivez leurs ca | prices votre | tête tourne | ra mais sur | tout je vous ré | péte de l'ar-

questa | razza si mo | lesta voi gran | danno ti può | far il ma | estro, ed al | poeta dona

F assai

F

F

col b.

gent pour le Po- | ëte son ta- | lent dépend de | là son ta | lent tient à ce | la dépend de | là tient à ce

argento e lascia | far dona ar- | gento e las cia | far dona ar | gento e lascia | far e lascia | far, e lascia

F

F

Polifême.

Je vous remercie de vos leçons, et j'en profiterai par la suite, s'il y a lieu: mais dans tous ces conseils vous avez oublié le principal, et je vais me le donner à moimême. (il lui prend la main.) adieu mon ami, adieu! (il sort.)

Brontolon, (seul.)

Que diable veut-il dire? auraitil dessein de..... Peste! cela ne m'arrangerait pas dutout! et quoique, suivant ma coutume, j'aie pris mon argent d'avance, je ne saurais trop que faire si le spectacle n'avait pas lieu, car il ne me reste dieu merci, pas un sol!.....mais n'allons pas me fourer des idées tristes dans la tête: il faut que je sois gai pour m'occuper de ces couplets que m'a commandé un certain Seigneur pour un Opera comique qu'il veut faire jouer à son Chateau et qui sera de sa façon comme mes Couplets! il faut, m'a-t-il dit, qu'ils soient un peu gaillards, pour faire rire la bonne compagnie voyons, voyons, et chantons... (il a des tablette et un crayon.) j'aime à composer en chantant; alors la tête se monte, la verve s'anime, et l'on fait des prodiges.....

N° 12

Cors en Fa

F

unis

P

F assai

unis

unis

P

F assai

col b.

Jeunes Filles dont le cœur sou- pire dont le cœur sou- ... je pos-

Donne belle segna - ci d'a- more segna - ci ... ho una

P

F
unis
F
unis 8.a
unis
col b.

séde l'objet qu'il de- sire l'objet qu'il dé- sire l'objet qu'il de - si - re où sans
cosa che sò che val letta che so che v'al- letta che sò che v'al letta che so-

F F

P FZ P

col b.

cesse sans cesse il as- pi- re vous sa- vez quel est cet objet . là n'trinché ntra marietta
late cercar tutto lore voi fur- bette sapete qual è ntrinché ntra mari- etta

P FZ

 Allegretto

bellantrinché ntrà marietta trà ntrinché ntra marietta bella ntrinché ntra marietta
bellantrinché ntrà mari- etta trà ntrinché ntra mariet- ta bella ntrinché ntra mariet- ta

trà vous de même possédez la chose posédez la chose quisans cesse des desirs me
trà altrà cosa da voi si pos siede da voi si pos - sie- de chio ses piro che chiedo che

1.º Tempo

unis

col b.

cause des désirs me cause des désirs me cause écou tez ce que je vous pro-pose entre

bramo che chiedo che bramo che chiedo che bramo belle donne sape- te chio v'amo fate un

nous changeons ces choses - là ntrinche ntrà marietta bella ntrinche ntra mari- etta

cambio vi prego con - me ntrinche ntrà marietta bella ntrinche ntra mari- etta

col b.

Allegretto

P

tra ntrinche ntra marietta bella ntrinche ntra marietta tra ceque j'ofre est un cœur plein de

tra ntrinche ntra marietta bella ntrinche ntra marietta tra quella cos a chio v'offro e il mio

1º Tempo

P F

F

col b.

flâmes accep- tez avec plaisirs Mes dames ac- cep- tez avec plaisir Mes- dames en re-

co - re dehgli date cari na ri- -cetto deh- gli date ca - ri - na ri celto, e untan

P F P
P F P
col b.
toir je veux aussi Mes dames votre cœur qu'amour enflâme - ra ntrinche ntra marietta
ti- no tan- ti- no d'af- -fetto è quell' al - tra ch'io voglio in mer - cè ntrinche ntra mariet- ta
FZ P F

F P F P
bella ntrinché ntra marietta trá ntrinché tra marietta bella ntrinche ntrá marietta
bella ntrinche ntra marietta trá ntrinché tra marietta bella ntrinche ntrá marietta
F F

P F P col b.

tra ntrinchette ntranchette marietta bella ntrinchete ntranchete marietta trá trinchete

tra ntrinchette ntranchette marietta bella ntrinche-te ntranchete marietta trá trinchete

F F col b.

ntranchette marietta bella ntrinchete ntranchete marietta trá marietta trá marietta

ntranchette marietta bella ntrinche-te ntranchete marietta trá marietta trá marietta

Scene V.

Doralbe, Brontolon.

Doralbe.

Vous êtes de bonne humeur à ce qu'il me paraît! voilà, justement, une disposition favorable pour la demande que j'ai à vous faire.

Brontolon.

Voyons ma belle, ce que c'est.

Doralbe.

Le Maître de Musique m'a donné mon Ariette, et elle ne me plaît point du tout.

Brontolon.

Elle est pourtant jolie! je l'ai entendue.

Doralbe.

Cela se peut; mais elle ne va point à ma voix. Je voudrais que vous me fissiez des paroles sur un Air del Signor Giordani, qui me plaît bien davantage et que je mettrais à la place.

Brontolon.

Je ne connais point cet Air

Doralbe.

Je vais vous le chanter avec les anciennes paroles, vous allez en juger vous même.

Brontolon.

Voyons ma chère, j'écoute.

1051

Rondo.

N.^{ro} 13

Cors en Sol

Oboë

tr tr tr tr

Flauto solo

V. Pizzi:

unis

Viola

Fagotti

Pizzi:

Allegretto Expressivo.

PP

unis

P arco

Doralbe.

Mon sein pal- pite, mon cœur s'a- gi- te l'a- mour seul ex- ci- te ses fré- quens sou- pirs

Sento chein se-no mi batte il co-re seun dol- ce a- mo-re mi fai spe- rar

arco

tr tr

FZ P

Pizzi:

unis

mon sein pal pi-te l'a- mour seul ex- ci- te ex- ci- te ses de- sirs

mi batte il co- re seun dol- ce a- mo- re mi fcimi fai spe rar

Pizzi:

unis

frequens sou-pirs tendresde sirs.

mi fai spe-rar mi fai spe-rar.

unis

tr

soli

P

arco

col b.

col b.

cesse cesse laisse, laisse, cesse a- mour de m'a-gi- ter

volgiun poco queglioo chetti che fatto in- na mo- -rar

arco

FZ

FZ P

col b.

de m'agi- ter, toute en tière à ton i- vresse je crains trop de l'é-cou- -ter toute en

inna mo- -rar trista rello briccon- -cel-lo deh non far-mi de-li- -rar trista-

FZ P

FZ P

Oboë

F P F P

tiere à ton i- -vresse je crains trop de t'écou- ter à ta voix enchante- resse je vou-

rello briccon- -cello deh non farmi deli- rar trista rello briccon- cello deh non

F P

Cors

Flauto.

F P

drais bien ré-sis- ter je cherché en vain à ré-sis- ter - - - - - - mon sein pal-

far-mi de-li- rar ah tu vuoi far-mi de-li- -rar - - - - - - sento che in

Fagotti.

pi- te mon cœur s'a- -gi- te l'a- mour seul ex- ci- te ses fre- quens sou- pirs.

seno mi batte il co- re soun dol- ce a- mo- re mi fai spe- -rar

pp pizzi: unis

Pizzi:

mon cœur s'a- gi- te l'a- mour seul ex- ci- te ex- ci- te ses de-

mi batte il core se un dol- ce a- mo- re mi fai mi fai spe-

P

arco

F

col b.

col b.

sirs fréquens su- pirs envéri- té - - - - envéri té - - - - secrets dé-

rar mi fai spe- rar mi fai spe- rar - - - - mi fai spe- rar - - - - mi fai spe-

F

FF

Pizzi:

unis

col B

sirs fréquens sou- pirs, secrets dé- sirs.

rar mi fai spe- rar mi fai spe- rar.

Fagotti

Pizzi.

col v. 1.º

unis v 2.º

arco

unis

col b.

col b.

arco

131

Scene VI.

Les Précédens; Merline, Fleur d'Epine.

Fleur d'Epine.

J'ai à vous annoncer une très-facheuse nouvelle! l'on cherche le Directeur partout, et on ne le trouve pas.

Merline.

On assure qu'il est parti; et le maître de Musique a été aux informations.

Finale. Nº 14

Corni in E la Fa

Oboe

W.

P F P F

colb. Viola colb.

Fleur d'Epine. Oh! Ciel! ah! qu'entends-je? que faire à présent?

Oh Ciel che as col tai non sono più in me

Merline.

Doralbe que faire à pré non sono più in

sotto voce

Brontolon

ten

Largo con Moto

P

P

P Stacato

unis

tenu

P

oh! Ciel! ah! quel acci- dent ah! quel acci dent! cela me dé-

oh Ciel non sono più in me non sono più in me in sen- za te

sent!

me

P Stacato

unis

Doralbe. Merline. Brontolon. Merline.

range cela me dé- range cela me dé- range cela me dé- range ce-la me dé-

atro a spasso un par mio burlata son i-o finito ho l'in broglio nò donna in fe-

unis

Fleur d'E:

range je n'ai point d'argent me voi - la sans

li - ce di me più nò v'è io sen - za te -

Brontolon

cela me de - range je n'ai point d'ar - gent

ah socra - te il dice sunt ma - la pro me

place me voila sans place sans engage - ment

atro non donna in fe - li - ce di me più non v'è

Dor: me voila sans place

a spasso un par mio ?

Mer:

Bron

cela m'emba - rasse éf -

ah socra - te il dice sunt

P

F

col b.

Fleur d'E:

sans ar-gent et sans place c'est bien déso-lant c'est bien déso-lant! hé-

oh Ciel che as-coltai non sono più in me non sono più in me oh

Merline

Doralbe

Gelindo

Bron:

-froyable-ment sans ar-gent oh! dis-grace cela

mala pro me oh Ciel che as-coltai ah so-

F

FF FZ FF FZ

-las! sans place que faire à pré-sent que faire à pré-sent?
Ciel non sono non so - no più in me non so - no più in me.

maintenant que fai-re maintenant?

à pré-sent que faire à pré-sent?

m'emba-ras-se ef-froya-ble-ment ef-froya-ble-ment!
crateil di-ce sunt ma la pro me sunt ma la pro-me

FZ P

Allegro

Gelindo
nous n'a-vons pas la moindre es-pé-rance, à la Lune il vient de faire un trou une
miei si-gnori non v'è più spe-ranza l'impre-sario per certo è scap-pato un a-

col b.

lettre annonce son ab- sence annonce son ab- sence puisse

mico arme l'há aussi en- rato orme l'háassi en rato ne si

col b.

FZ

Fleur d'E:

t'il s'être cassé le cou! la nou- velle me semble me semble cru-

sà dove andarloatrovar quale af fano mi piomba mi piomba nel

p

unis

col b.

Doralbe

elle
core

mal- -heu- -reu- se que faire dans un pareil cas ? la nou
me in fe- - li- ce che co-sa che cosa hò da far frà la

soli

soli

poco F

Viola solo

velle est pour moi bien cru elle ! me vou- la dans un grand embar- ras
pe- na l'af- fronto il fu- rore io mi sen- to già pres-so a mau- car

Brontolon

les Da- mes ont cer-
dar le- zio ne ai fan

unis

col b.

Merline

pas un chat ne m'ouvrira sa bourse

ri- tro- var mi sa- pro un pro- te- tore

taine res- source mais nous autres nous n'en avons

cialli ri- torno co- sial danno sa- pro rime

P

unis

col b. col b.

com- me vous je suis dans l'em- bar ras.

che la pa ga do- vra rim- bor- zar.

Gelindo.

pas oui les Dames ont une res-

diar ma vi giuro da nobil d'o-

F P

source mais nous autres nous n'en avons pas, oui les Dames ont une res-source mais nous autres nous n'en avons

nore cheu un al tr'anno co - si non sa ra si vi giurò dano bil d'o- - no - re cheun al tr'anno co - si non sa

F P

Fleur d'Epine.

quel - le crise! a dieu l'entre-prise! quelle crise a

ce - co il tuto cau giato è d'as petto ce - co il tutto cau

Merline.

Doralbe.

pas nous n'en avons - pas. quelle crise!

rà co - si non sa - rà ecco il tuto

Brontolon.

quel le crise

ce - co il tuto

Allegro Giusto

P

unis

colb.

dieu l'entre prise ma tê - te tourne d'un coup si fa tal d'un coup si fa-

giato è d'as petto ah che in giro la tes : - ta mi và la tes - ta mi.

ma tê - te tourne d'un coup si fa-

ah che in giro la tes - - ta mi

p

unis

col b.

tal! pour moi je tombe de fiè - - -
và ah che in giro la tes - - - -

tal! quelle crise adieu l'entre-prise pour moi je tombe
và ecco il tutto è cangiato d'as petto ah che in gi - ro

tal!
và

cres.

F

unis

unis

-vre en chaud mal de fièvre en chaud mal ah ma tête tourne tourne

ta mi và la tes - ta mi và ah che in giro ah che in gi - ro

de fiè - - - vre en chaud mal

la tes - - - - ta mi và

F

P

F

P

F

F

P

unis

unis

el - le tourne d'un coup si fa - tal!
ah che in gi - ro la tes - ta mi và

oh! dis - grace! tout change de face!
ce - co il tutto can - gia - to e d'as - petto

tout
can

F assai

F

tout chan- -ge de face ma tête tourne d'un coup si fa- tal d'un coup si fa- tal !

can- gia- to è d'as petto ah che in gi-ro la tes ta mi và la testa mi và

chan- - - - -ge

gia- - - - - to è

tout change de

can gia toé

F Fassai

unis

p

nous étions tous tran quilles tous fort tran- quilles tous fort tran-
placida sol- va placi da sel va a- mena e - ra poe'

nous étions tous tran- quilles
placi da selva a- mena

quilles nous pensions être ai port tous fort tranquilles et nos talens u - tiles

an - zi e - ra poe' an - zi quà pla - ci - da selva placida selva a mena

F

F

F assai

F

unis

unis

col b.

F

nous promettaient un sort un heureux sort er- reur trop manis feste le seul regret n.s reste.

. e rapoé an zi qua' poe' an zi quà mu ta ta poi la scena si è in mar. messo tem vesta.

ten: col b.

F

un coup de vent fu- neste nous jet- te loin du port nous
che d'ar mo - nia fu - nesta fa - la-ria rim bom - bar fa'

nous jette loin du
fa - la-ria rim bom

un coup de vent fu - - nes - - - te nous
che d'ar mo - nia fu - - nes - - - ta fa

un coup de vent fu-neste
che d'armonia fu-nesta

F P

col b.

ten

jette loin du port nous jette nous jette loin du port! nous étions tous tranquilles nous étions
laria rimbom bar fa laria fa laria rimbom bar pla-cida selva a mena pla cida

port nous jette nous
bar fa laria fa

jette loin du port nous jette nous
laria rimbom-bar fa laria fa

nous jette
fa laria

col b.

tous tran- quilles nous promettant un sort un heureux sort un heureux sort le seul regret nous

selva a mena e ra poe an zi quà poe an zi quà poe an zi quà mu- ta - ta poi la

unis
unis
col b.
reste un coup devent fu-nes - te nous - - - jette nous jette loin du port loin du
scena si o in mar messo tem-pes - ta fa - - - laria fa laria rimbom bar rim bom
nous jette nous jette loin du port
fa laria fa laria rimbom bar
nous jet - - - te
fa la - - - - ria
nous jette loin du port
fa l'aria rimbom bar
nous jette
fa l'aria

F

F

port nous jette loin du port loin du port nous jette loin du port un coup de

bar l'a - ri - a rimbom - bar rimbom - bar fa laria rimbom - bar che d'armo -

F

F

F

F

F

vent fu- neste nous jette loin du port un coup de vent fu- neste nous jette loin du port nous

nia fu- nesta fa' l'aria rimbom- bar che d'armonia fu- nesta fa' l'aria rimbom bar fa'

unis

jette loin du | port nous | jette loin du | port bien loin du | port bien loin du | port bien loin du | port.
laria rimbom | bar. fa | l'aria rimbom | bar si rimbom | bar si rimbom | bar si rimbom | bar.

col v. 1º

unis

FIN.

24
3
72

24 viol
9 alto
5 quique
3 Sophie
6 chœurs
6 basse
12
5
5
73

4 polite
3 [illegible]
3 [illegible]
4 [illegible]
4 nautique

5 Flam[illegible]
3 [illegible]
9 alto
12 pr. Viol
6 chaudron

36
74
12
6
128

